

Dom +nieruchomości
+wnętrza

we wtorki
z Dziennikiem

Dziennik Bytowski

Dziennik
Bałtycki

nr 52 (345)

piątek 24 grudnia 2004 r.

BYTÓW / KOŁCZYGŁOWY / LIPNICA / BORZYTUCHOM / PARCHOWO
STUDZIENCE / TUCHOMIE / CZARNA DĄBRÓWKA / TRZEBIELINO

Kiedy zaświeci pierwsza gwiazdka

BÓG SIĘ RODZI



**Niechaj Gwiazda Wigilijna,
Tak oczekiwana po zmroku,
Da Wam, mili Czytelnicy,
szczęście, zdrowie i pomyślność!**

**Życzymy Wam, abyście przy świątecznej
choince znaleźli ciepło, miłość, radość
i optymizm na nadchodzący Nowy Rok.**

**Redakcja „Dziennika Bytowskiego”
i „Dziennika Bałtyckiego”**



www.naszemiasto.pl
serwis informacji lokalnych

WARTO WIEDZIEĆ

2-3 Potrawy sprzed wieku

Może przygotowując danie na świąteczny stół warto wrócić do tradycji. Dzisiaj przedstawiamy kilka przepisów na ryby, pierogi i ciasta z 1901 roku. Po prostu trzeba spróbować.



SPORT

10 Nowy zarząd Bytovii

Podczas walnego zebrania Bytovii Bytów wybrano nowe władze. Niespodzianek nie było. Cel jest jasno ustalony. Awans do czwartej ligi.



Kupony rabatowe. Przyjdź do muzeum! Zobacz jak tanio!

Specjalnie dla naszych Czytelników mamy dwa kupony rabatowe na dwie niesamowite wystawy. W dniach 27-30 grudnia, w gdańskim Mu-

zeum Narodowym i Muzeum Historycznym Miasta Gdańska można obejrzeć malarstwo i unikatowe mapy za połowę ceny. Zapraszamy.

R E K L A M A

39 gr/min

od 99 zł
od 199 zł
od 1 zł
od 1 zł

Świąteczny mix korzyści

- pełna kontrola kosztów
- 39 groszy za minutę do trzech wybranych osób
- bezpłatne jednodobowe naliczanie
- atrakcyjne telefonaty na kartę od 1 zł (1,22 zł z VAT) z kolekcjami wysłuchaczami
- od 19 zł (23,18 zł z VAT) telefonaty z wielokrotnym rozszerzeniem fotograficznym, MP3, film, GPS, internet, Java w wyjątkowej świątecznej ofercie

Bytów
ul. Wojska Polskiego 35, tel. (0-59) 822-21-14

Miastko
ul. Armii Krajowej 19B, tel. (0-59) 857-87-30
GSM (0-603) 60-50-90

2776038

COLTEX DAKAR **NOKIA** **Plus**



Bytów. Zuchy Betlejemskim Świątecznym Pokoju

Wesoła gromadka



XII Gromada Zuchów „Wesoła 5” przy Szkole Podstawowej nr 5 w Bytowie przyniosła do naszej redakcji Betlejemskie Świąteczne Pokoju.

Fot. Leszek Literski

Redakcję „Dziennika Bałtyckiego” w Bytowie odwiedziły zuchy z XII Gromady Zuchów „Wesoła

5” Komendy Hufca ZHP w Bytowie. Przynieśli nam Betlejemskie Świąteczne Pokoju z życzeniami spokoju ducha,

wolności, przyjaźni, miłości oraz zdrowych i wesołych Świąt Bożego Narodzenia. Dziękujemy. (II)

A to ciekawe. Wypróbuj przepisy sprzed 100 lat

Zawsze warto spróbować

Na początku XX wieku ukazywały się kompleksowe poradniki dla gospodyń wiejskich. Oprócz wielu przepisów kulinarnych można było w nich znaleźć także wiele cennych porad dotyczących prowadzenia domu, a nawet

wydawania pieniędzy. Autorką jednej z takich książek, pt. „Dom oszczędny” jest Juliuszowa Albinowska. Ten bardzo szczegółowy poradnik, o czym już informowaliśmy, ma nadal pani Teresa Konieczko z Bytowa. Postanowiliśmy przedstawić kilka

przepisów. Może jeszcze uda się coś przyrządzić na stół wigilijny. Zawsze można się wtedy pochwalić, że to potrawy z tradycjami. Ich przygotowanie nie jest trudne, a produkty powszechnie do-

Sernik

Uarty ser na tarku przeciera się przez sito, odmierza 1 l. (1 kwartę) tego przetartego sera, daje go do makutry i uciera z łyżką świeżego masła. Po jednym wbija się 10 żółtek, ucierając ciągle w jedną stronę, daje 3 dkg (2 łyty) drożdży rozrobionych 1 - 2 łyżkach mleka, wysypuje się 1/4 kg (1/2 funta) cukru, 12 dkg (6 łytów) migdałów tartych, 6 dkg. (3 łyty) smażonej skórki pomarańczowej, pół laski tłuczonej i przesianej wanilii i pół kieliszka rumu i to wszystko razem uciera się wałkiem w makutrze przez godzinę. Gdy już dobrze utarte, wysypuje się 17 dkg (9 łytów) przebranych rodzynek, dodaje z 4 białek pianę i miesza razem. Tortownicę smaruje się, wlewa do niej tę masę i wstawia do niezbyt gorącej rury - pieca. (na 6 - 9 osób)

Karp nadziewany

Karp jest najsmaczniejszy od października do marca. Karpia ważącego 1,5 kg (3 funty) oczyszcza się, soli go, naciska sokiem z cytryny i na godzinę odstawia. Uciera się 6 dkg (3 łyty) masła, wbija po jednym 2 całe jaja, dodaje 2 bułeczki namoczone i wyciśnięte, cebulkę uduszoną na maśle, soli i kwiatu muszkatołowego podług smaku, miesza, nadziewa tem brzuszkiem karpia, zaszywa i nadaje formę, jaką karp powinien mieć. Dno brytfanny wykłada się plasterkami słoniny lub smaruje masłem, posypuje rybę bułeczką i piecze, polewając ją winem i smakiem z jarzyn. Gdy upieczony, rozbija się sos odrobiną maki, dodaje siekanych sardeli i kaparów i polewa tem rybę. (na 6 osób)

Pierogi z kapustą

Ugotowaną ukwaszoną kapustę odciedza się, sieka drobno, soli i pieprzy; w rynce usmaża się łyżkę smalcu z siekaną cebulą, daje do tego kapustę, trze na tarku 2 - 3 kartofle gotowane, miesza i tem nakłada ciasto rozwałkowane, jak zwykle pierogi. Pierogi gotuje się w posolonej wrzącej wodzie i wydaje polane masłem ze zrumienioną bułeczką, lub ze świeżą słoniną. Takie pierogi można robić i ze świeżej kapusty ze serem. Główną zwykłej kapusty gotuje się, odciska z wody, sieka i przesmaża w łyżce smalcu; gdy kapusta ostygnie, miesza się ją z serem na tarku utartym, dodając, jeżeli ser mokry, 1 - 2 tarte bułki, soli i pieprzy, ciasto nakłada jak zwykle i robi pierogi. (na 6 osób)

Wigilia u osób znanych ze stron „Dziennika” W rodzinnym

Ich nazwiska często pojawiają w artykułach w „Dzienniku” i nie tylko. Wszyscy znają ich twarze. Reprezentują różne instytucje. Teraz opowiadają, jak spędzają Wigilię.

Rafał Burnicki
oficer prasowy
bytowskiej policji

Mistrzem kuchni nie jest, ale dobrze zmywa.

— Jako policjant muszę się przyznać, że mam dużo szczęścia. Przez ostatnie lata święta Bożego Narodzenia udaje mi się spędzać z rodziną, a nie w pracy. Był jednak okres, że miałem służbę. Mistrzem w kuchni nie jestem. Staram się być jednak pomocny. Gdy żona przygotowuje w kuchni wszystkie smakołyki, ja mam wyznaczone miejsce przy zlewie. Zmywam naczynia i garnki. Obowiązkowo też przygotowuję choinkę. Obcinam gałęzie, obsadzam w stojaku i zakładam lampki. Resztą zajmują się już żona z dziećmi. Kolacja wigilijna to specjalność naszych rodziców. Co roku mamy więc ułatwione zadanie. Zawsze jest tradycyjnie 12 potraw. Mama przygotowuje mojego ulubionego karpia duszonego w grzybach. Palce lizać. Barszcz z uszkami teściowej, to z kolei uczta dla każdego podniebienia. Wieczorem,



Rafał Burnicki z dziećmi.

Fot. Archiwum

gdy wrócimy obładowani prezentami do domu dzieci wcale nie myślą o spaniu. Wspólnie więc psocimy żonie.

Danuta Karcz- Karczewska
rzecznik prasowy urzędu
miejskiego w Bytowie

Ciasteczka upiekła z synami. Kutie robi z racuszkami.

W tym roku po raz pierwszy postanowiliśmy z mężem, że kolację wigilijną spędzimy w czwórkę, z naszymi dwoma synami: 3-letnim Pawełkiem i 12-letnim Kamilem. Ciasteczka wigilijne na choinkę upiekliśmy już w czwartek. Chłopcy pilnie mi pomagali. Mały z mą-

ką i ciastem wędrował ciągle do pokoju. Kolorowe ciastka wiszą już na choince. W tym roku musiałam też uzupełnić wystrój choinki. W ubiegłoroczne święta Pawełek, zafascynowany choinką, tak ją wielbił, że aż się przewrócił. Na stole musi być zawsze koniecznie 12 potraw. Przygotowaniem ryb zajmuje się mój mąż. To zapalony wędkarz i smakosz ryb. W tej dziedzinie moja wiedza na nic się nie zda. Ja natomiast, zgodnie z tradycją w mojej rodzinie, przygotowuję kutie z miodem, orzechami oraz bakaliami, a do tego maleńkie racuszki drożdżowe. Pierogi natomiast kupiliśmy. Myślę, że o godzinie 18, zasiądziemy do kolacji i podzielimy się opłatkiem. Dzieci już od rana wypatrują Mikołaja.



Danuta Karcz- Karczewska ciasteczka już upiekła.

Fot. M. Pacyno



gronie



Dariusz Glazik przygotowuje potrawy wigilijne w specjalnej super koszulce.

Fot. archiwum

Dariusz Glazik
rzecznik prasowy
bytowskiego starostwaPierogi lepi sam,
a farsz przygotowuje
mama

To będzie wyjątkowa wigilia. Po raz pierwszy spędzimy ją z naszą małą córeczką Ania. Będą moi rodzice, z którymi mieszkamy. Przyjadą też rodzice mojej żony. Moją specjalnością są pierogi z kapustą i grzybami. Zanim jednak zacznę, zawsze ubieram odpowiedni strój. Kiedyś zakładałem fartuch z napisem „Jestem dobry”. Od niedawna mam jednak specjalną koszulkę „Super Tata”. Gdy jestem już gotów, ruszam do dzieła. Farsz zawsze zostawiam mamie. Ja przygotowuję ciasto, ugniatam, wałkuję i smakuję. Robię zgrabne kółka szklanką i wkładam sporo farszu do każdego pieroga. Każdy musi być precyzyjnie ściśnięty, tak aby w gotowaniu się nie rozwarstwiły. Wszystkie jednak zawsze trzymają się dzielnie. Mam nadzieję, że teraz też się uda. Tym bardziej, że będzie teściowa. Zawsze też nakrywam stół do wigilii i dekoruję. W tym roku będzie wyjątkowy. Na Mikołaja nie czekam. Ostatnio przyniósł mi, oprócz prezentu, różgę. W tym roku zapowiadał, że bez różgi też się nie da. Jednak mimo wszystko bardzo go

nam i mocno mocuję w stojaku, tak aby trzymała się stabilnie. Bardzo o to dbam, bo mamy 3-letniego syna, a on z radości raczej jej nie oszczędza. Wspólnie z synem ubieramy całe drzewko. Jest dużo kolorowych lampek, bombek i mnóstwo ozdób, które tradycyjnie kupuję na targach Pomysłowy Dobromir.

Po wszystkich pracach w domu, całą rodziną, jak zawsze, pójdziemy na kolację wigilijną do moich rodziców. Tam zbierają się wszyscy nasi bliscy. Spora gromada i dużo dzieci. Zawsze jest bardzo wesoło. Zanim zaczniemy dzielić się opłatkiem, czytamy Pismo Święte, a po kolacji śpiewamy kolędy, często na dwa głosy. Wreszcie przychodzi św. Mikołaj. Dla każdego są prezenty. Największe dla najmłodszych, a ja jako najwyższy w rodzinie dostaję najmniej. Raz była nawet różga. Tuż przed północą idziemy na pasterkę.

wszyscy lubimy. Wiem na pewno, że przyjdzie do mojej córeczki i żony.



Marian Gospodarek. Fot. M. Pacyno

Marian Gospodarek
dyrektor Miejskiego Do-
mu Kultury w BytowieChoinkę ubiera z sy-
nem. Kolędy śpiewa
z całą rodziną

Moim obowiązkiem jest nie kręcić się po kuchni. Za to w stu procentach odpowiada moja żona. Obowiązkowo jednak zajmuje się choinką. Tradycyjnie zawsze jest żywa i stoi w tym samym miejscu. Choinkowy rytuał rozpoczyna się rano. Zawsze ją delikatnie podci-

Adela Krzyżanowska
dyrektor Biblioteki
Publicznej w MiastkuPotraw musi być 12.
Mąż przygotowuje po-
trawy z ryb.

Wigilię zawsze spędzam w gronie najbliższych, z mężem i naszymi córkami: 21-letnią Anią i 13-letnią Beatką.

Staram się zawsze przygotować 12 potraw. Pracy zawsze mam bardzo dużo. W tym roku na kolację zaserwuję pierogi z kapustą i grzybami i barszcz z pasztecikami z kapustą, które zrobię także sama. Będzie też zupa grzybowa na zacierce i kapusta duszona z grzybami.

Natomiast królestwo rybne już od lat zostawiam mężowi. Jest prawdziwym mistrzem w tej dziedzinie. Będzie karp duszony w warzywach na maselku, pstrąg smażony, śledzie w oleju, ryba w galarecie i po grecku. Do picia tradycyjnie przygotowujemy kompot z suszu. Są też prezenty i wspólnie słuchanie kolęd. Choinka natomiast jest zawsze ubrana trochę wcześniej. To należy już tylko i wyłącznie od obowiązków moich córek i męża. Ja zawsze tylko podziwiam efekt końcowy.

opracowała: Gabriela
Gusztyn-Popławska

Adela Krzyżanowska ubranie choinki zostawia rodzinie.

Fot. M. Zajst

■ Bez taryfy ulgowej

POWIAT. - Taryfy ulgowej podczas świąt nie będzie - ostrzegają policjanci.

Na ulicach pojawi się więcej patroli pieszych, a na drogach będą policjanci z drogówki.

- W święta pracujemy pełną parą - mówi Andrzej Borzyszkowski, naczelnik sekcji prewencji w bytowskiej komendzie. - Policjanci będą wszędzie i to nie tylko w mundurach. Z doświadczenia lat ubiegłych wiemy, że przestępcy ten okres wykorzystują i z pewnością nie świętują. Ostatnie zdarzenia na drogach też nie napawają optymizmem. Lekkość kierowców i brawura to główne przyczyny kolizji i wypadków. Ostatnio chyba nagminnie testują opony zimowe. Kończy się to stłuczką, a nawet wypadkiem. Tylko w ciągu 3 dni takich zdarzeń było aż 5.

W święta wiele osób próbuje też wracać po suto zakrapianych spotkaniach rodzinnych, „na podwójnym gazie”. - Takich kierowców oszczędzać nie będziemy, a kary będą srogie - ostrzega Borzyszkowski.

Może to się nawet skończyć publikacją danych kierowcy w prasie. (GG)



Fot. APR-SAS

R E K L A M A

SPECJALISTYCZNY GABINET PROTEZOWANIA SŁUCHU
•COREKTON•
**APARATY
SŁUCHOWE**
cyfrowe, klasyczne
SŁUPSK, Pl. Dąbrowskiego 6
LEBORK, ul. Okrzei 7/1
BYTÓW, ul. Sikorskiego 30/ nr 8-10
MIASTKO, Szpital bud. F
ul. Wybickiego 10, pok. 105.
840 24 35
BEZPŁATNE BADANIE SŁUCHU
UBEZPIECZENI - DUŻA ZNIŻKA

275578A

TANIE PANELE
- ścienne
- podłogowe
HURTOWNIE
D. i W. BORZYSZKOWSCY
BYTÓW, ul. W. Polskiego 14
tel. 0 696 946 826
BRUSY, ul. Gdańska 14
tel. (052) 398 28 75
KONARZYN, ul. Szeroka 5
tel. (059) 833 10 43

69677A

PROMOCJA!!!
PODŁOGI BEZKLEJOWE
od 19,90 m²
OKNA PCV - NISKIE CENY
NOTABENE KOŚCIERZYNA
ul. Mała Dworcowa 6 B, tel. 686-68-99
czynne 8-18
**PORTA
DRZWI**

80791D

J Z.P.H.U. **Janskór**
Kurtki skórzane
ceny producenta

Łębork, ul. Staromiejska 15 A/1
tel. 86-20-898

Łębork DH „Kupiec”, ul. Zwycięstwa 3
tel. 862-22-23

231913A

Region. Nasi Czytelnicy wybrali swoich Mikołajów

Prezent nie jest najważniejszy

Wspólnym zdjęciem Mikołajów z obdarowanymi oraz odśpiewaniem

kolęd zakończył się uroczysty finał naszej świątecznej akcji „Wybierz sobie Mikołaja”. W tym roku św. Mikołajami zostało 20 znanych i lubianych mieszkańców naszego regionu. Do naszych redakcji dotarło ponad 500 kuponów z głosami oddanymi przez Czytelników „Dziennika Bałtyckiego”

na Mikołajów. Każdy z nich ufundował swoim „sympatykom” wyjątkowy i cenny prezent. Trafiły one do rąk obdarowanych w czasie poniedziałkowej gali w restauracji „Złoty Smok” w Słupsku.

Zasady naszej gwiazdkowej zabawy były bardzo proste. Wystarczyło wybrać Mikołaja z przedstawionej przez nas listy kandydatów. Następnie wpisać jego nazwisko na kuponie i krótko, ale ciekawie uzasadnić swój wybór. Kupon można było przysłać do wszystkich redakcji „Dziennika Bałtyckiego” od piątku 1 grudnia do 14 grudnia. Wśród wypełnionych zgłoszeń, wspólnie z Mikołajami, wybraliśmy te najciekawsze, najbardziej oryginalne uzasadnienia. Ich odczytanie sprawiło naszym Mikołajom wiele przyjemności.

– Przy wyborze najlepszych uzasadnień było między jury mnóstwo sporów i długo zastanawialiśmy się, komu przyznać palmę pierwszeństwa – mówił Piotr Kobalczyk, redaktor prowadzący „Dziennika Bałtyckiego” w Słupsku. – Nasi Czytelnicy wykazali się pomysłowością, a nawet talentem literackim. Czytaliśmy uzasadnienia proste i skomplikowane, pisane prozą i rymowane. Pisały je dzieci, jak i dorośli.

Zdecydowanie najwięcej głosów zdobył Tom Axelgaard, prezes firmy przetwórstwa mięsnego Poldanor. Wśród uzasadnień jego kandydatury były również takie: „Hoduje ładne świnki i robi pyszne szynki”.

Śnieg i lód na drogach spowodowały, że na finał naszej zabawy nie dotarło kilka osób. Wśród Mikołajów byli to: Mirosław Bugajski, burmistrz Sławna, Tom Axelgaard, prezes Poldanoru (prezes przekazał prezent przez swojego zastępcę), Jan Ponulak, sekretarz stanu w Ministerstwie Spraw Wewnętrznych i Administracji sekretarz Komisji Wspólnej Rządu i Samorządu Terytorialnego oraz Robert Strąk, poseł LPR (prezent przekazał przez swojego asystenta). Z osób obdarowanych prezentami nie dojechali: Iwona Jacniacka-Kluczyk z Nożyna, Dorota Pestka z Człuchowa, Ewa Zosik z Łęborka, Renata Sienkiewicz z Klecina i Bożena Marciniak z Darłowa. Wszystkim nieobecny prezent zostanie dostarczony do domów.

rowani mogli przyjechać. Ci, których nie było, odbiorą nagrody w naszych redakcjach lokalnych.

Irena Szczytyniów z Gołczewa dostała prezent od posła SLD Jana Sieńko.

– Mimo tego, że mój Mikołaj uchylił już przede mną rąbka tajemnicy i powiedział, co jest w prezencie, to zachowam nie otworzę go aż do świąt. Nie wiem jednak, czy wytrzymam, bo gdy wysyłałam kupon, to chciałam trochę się pobawić, ale również wygrać. Zawsze byłam skromna i nigdy nie brałam udziału w konkursach, więc to jest moja pierwsza wygrana. Byłabym szczęśliwa bez względu na to, co by to było.

Uzasadnienie: „Był naszym przewodniczącym ZSMP i po kilku latach chciałabym się z nim spotkać (całe Gołczewo czeka)”

Jadwiga Kowalska z Trzebielina na swojego Mikołaja wybrała Grzegorza Skrzypkowskiego, dyrektora regionu słupskiego „Dziennika Bałtyckiego”.

– Jestem bardzo zadowolona z tej imprezy i prezentu, który dostałam. Gdy wysyłałam kupon nawet nie przypuszczałam, że tu teraz będę. Do wybrania mojego Mikołaja przekonała mnie córka. Powiedziała, że ciągle kupuję „Dziennik Bałtycki”, więc powinnam wybrać jego dyrektora. Bez względu na to, co by to było i tak będę się cieszyła. Prezent zabiorę do domu, żeby pokazać wszystkim i pochwalić się, co dostałam.

Uzasadnienie: „Dziennik Bałtycki to bardzo ciekawe wiadomości dla każdego”

Dorota Rosicz z Miastka dostanie prezent od Jana Ponulaka, sekretarza stanu w Ministerstwie Spraw Wewnętrznych i Administracji i sekretarza Komisji Wspólnej Rządu i Samorządu Terytorialnego (niestety nie dojechał na spotkanie).

– Kupiłam „Dziennik Bałtycki” w piątek, ponieważ był w nim artykuł na interesujący mnie temat dotyczący Miastka. Przypadkiem trafiłam w tym numerze na stronę z Mikołajami. Ponieważ znam pana Jana Ponulaka



Janusz Walczewski na Mikołaja wybrał Stanisława Marmołowskiego, burmistrza Bytowa.

Fot. APR-SAS

postanowiłam się pobawić i na niego zagłosować. Często wysyłam na konkursy rozwiązania krzyżówek, ale pierwszy raz udało mi się cokolwiek wygrać. Największą satysfakcją jest dla mnie to, że zostałam wybrana i zaproszona na przyjęcie. Będę bardzo zadowolona, jeśli dostanę zegarek, bo je kolekcjonuję i mam do nich słabość.

Uzasadnienie: „Nigdy, przenigdy nie nie wygrałam w żadnym konkursie, w żadnej zdrapce, czy totolotku. Mam nadzieję, że numer 13, jaki ma pan Ponulak, przyniesie mi moją pierwszą w życiu wygraną. Jestem Pana, Panie Janie sympatyczką oraz jestem wdzięczna za to, co Pan czyni dla Miastka”.

Janusz Walczewski z Bytowa na Mikołaja wybrał Stanisława Marmołowskiego, burmistrza Bytowa.

– O konkursie dowiedziałem się do matki, która zapytała, czy nie chciałbym dostać prezentu świątecznego od burmistrza Marmołowskiego. Pomyślałem: czemu nie i wysłałem swój głos. Potem zacząłem wysyłać kupony również na inne osoby licząc, że będę mieć większe szanse. Prezent otworzę od razu, gdy tylko przyjadę do domu.

Uzasadnienie: „Chciałbym chociaż raz zasiąść w fotelu burmistrza.”

Ewa Rogowska z Miastka dostała prezent od Krzysztofa Krupy, prezesa Polskapresse, oddział Prasa Bałtycka, wydawcy „Dziennika Bałtyckiego”.

– Zagłosowałam na pana Krupę, bo urzekła mnie jego wypowiedź na łamach gazo-

ty, że woli dawać niż otrzymywać prezenty. Kupon wysłałam spontanicznie i nawet o tym zapomniałam. Dopiero telefon z redakcji przypomniał mi o konkursie. Jeszcze nie wiem, co jest moim prezentem, ale pewnie będę musiała otworzyć go od razu

po powrocie do domu, bo rodzina będzie chciała się dowiedzieć, co to jest.

Uzasadnienie: „Ponieważ jak sam wyznaje, nie przysparza radości ten, co bierze, lecz ten co daje, świąteczny prezent nieznajomej osobie.” Marcin Prus



Krzysztof Sławski wręczył prezent Aldonie Borzyszkowskiej.

Fot. APR-SAS

Nie dojechali

Trudne warunki atmosferyczne (śnieg i lód na drogach) spowodowały, że na finał naszej zabawy nie dotarło kilka osób. Wśród Mikołajów byli to: Mirosław Bugajski, burmistrz Sławna, Tom Axelgaard, prezes Poldanoru (prezes przekazał prezent przez swojego zastępcę), Jan Ponulak, sekretarz stanu w Ministerstwie Spraw Wewnętrznych i Administracji sekretarz Komisji Wspólnej Rządu i Samorządu Terytorialnego oraz Robert Strąk, poseł LPR (prezent przekazał przez swojego asystenta). Z osób obdarowanych prezentami nie dojechali: Iwona Jacniacka-Kluczyk z Nożyna, Dorota Pestka z Człuchowa, Ewa Zosik z Łęborka, Renata Sienkiewicz z Klecina i Bożena Marciniak z Darłowa. Wszystkim nieobecny prezent zostanie dostarczony do domów.

Msze w rodnej mowie

W niedzielę, 26 grudnia, msze częściowo w języku kaszubskim odbędą się w Baninie (godz. 11), Gdyni Babich Dołach (ul. Rybaków 2 A o godz. 12.15), Gdańsku Pieckach Migowie (ul. Piecowskiej 9, godz. 14.30), Kościerzynie (godz. 18, na przemian w kościołach Trójcy Świętej i Zmartwychwstania Pańskiego), Wejherowie (ul. Sobieskiego, róg ul. 3 Maja, godz. 12.30) i Władysławowie (kościół Wniebowzięcia Najświętszej Marii Panny, godz. 14)

REGION

**Dziennik
Bałtycki**

www.naszemiasto.pl
serwis informacji lokalnych

24 GÓDNIKA 2004 R.

NORDA

::5

Wejherowo. Literacko-językowe seminarium o braciach Peplińskich Książdz i nauczyciel

Kaszëbszczé je-
z o r a ,
kaszbëszci
las... - to
chyba naj-
popularniejsza piosenka na
Kaszubach, często uznawa-
na za ludową, a przecież au-
torstwa, jak i wiele innych,
księdza Antoniego Pepliń-
skiego. Zresztą wiele z jego
piosenek jest uważanych za
tradycyjne ludowe, gdyż taki
był, właśnie styl pisania
księdza Antóna.

Nieco inaczej pisał jego
brat, szkolny - Aleksy. Ten z
kolei swój talent przelewał
częściej w sztuki sceniczne,
przeznaczone głównie dla
szkolnych teatrzyków.

O tym, jak to się stało, że
dwaj bracia tak mocno zapi-
sali się w dorobku kultural-
nym Kaszub, można było
się dowiedzieć na semina-
rium literacko-językowym
dla piszących po kaszubsku,
które odbyło się w ubiegłym
tygodniu w Muzeum Pi-
śmiennictwa i Muzyki Ka-
szubsko-Pomorskiej w Wej-
herowie, zorganizowanym
we współpracy z Instytutem
Kaszubskim. Pokłosiem
spotkania ma być publika-
cja dotycząca życia, twór-
czości, języka i muzyki braci
Peplińskich w oczach bada-



Zwieńczeniem wieczoru były wspomnienia zebranych gości. Niektórzy przywieźli pa-
miątki i kroniki.

Fot. Iwona Mejer

czy i wspomnieniach znajo-
mym.

Spotkanie rozpoczął prof.
Józef Borzyszkowski refera-
tem pt. „O familiji i
kaszbëszci stęgnię ksadza An-
tona i szkolnego Aleksę -
bracynów Peplińskich”.

O tym, co złożyło się na
kształt ich kaszubszczyzny
mówił prof. Jerzy Treder w

wystąpieniu o tytule
„Kaszëbizna dokózw Antona
i Aleksę Peplińskich”. Na-
stępnie Danuta Pioch odczy-
tała referat Barbary Pisarek
„O lëtëraczim urobku (nie le-
no pòëtnym) bracynów Pepliń-
skich”.

Zwieńczeniem tego miłe-
go wieczoru były wspomnie-
nia zebranych gości i śpie-

wanie kołęd przy akompa-
niamencie Witosławy Fran-
kowskiej. Zabrakło jednak
zapowiadanej dyskusji „o
sprawach teróczasnych
kaszbëszkich lëtëraczych
utwórców”, która była dla
niektórych jednym z waż-
niejszych celów przybycia.

Iwona Mejer

Pomorze. Czas na Radio Kaszëbë! Głos na fali

W sobotę, 18 grudnia,
w eterze rozległ się
głos Radia Kaszëbë.
Inauguracja radia to histo-
ryczne wydarzenie dla całe-
go regionu, mimo że głos ten
- jak na razie - dotarł tylko
do mieszkańców powiatów
puckiego i wejherowskiego.

- Nasz operator jeszcze
nie zdołał uruchomić nadaj-
nika w Chwaszczynie i dla-
tego nie było nas słychać w
powiecie kartuskim - wyja-
śnił prezes Stowarzyszenia
Ziemia Pucka, Artur Jabłoń-
ski, jednocześnie prezes
Zrzeszenia Kaszubsko-Po-
morskiego.

Oprócz Chwaszczyna sy-
gnał, który nadawany jest ze
studia we Władysławowie
(na częstotliwościach 98,9 i
92,3 FM), przekazuje wieża
w Rekowie Górnym. Emisja
próbna potrwa do lutego,
kiedy zostanie przydzielony
numer koncesji. Zgodnie z
wymogami Krajowej Rady
Radiofonii i Telewizji dzie-

się procent programu ra-
diowego musi być w języku
kaszubskim, z czego część
dodatkowo może stanowić
muzyka. Ambicją radia jest,
by już w niedalekiej przy-
szłości co najmniej połowa
była po kaszubsku.

- Pragniemy, by nasza roz-
głośnia stała się medium,
które będzie przybliżać hi-
storię oraz współczesne pro-
blemy i radości Kaszubów
oraz innych mieszkańców
regionu - podkreśla Tomasz
Żuroch - Piechowski, szef
działu informacyjnego radia.

Już niebawem będzie
można usłyszeć lekcje języka
kaszubskiego, przygotowy-
wane są rozmowy o literatu-
rze regionu, języku, ma być
wiele reportaży o życiu i pra-
cy Kaszubów. Będą tematy o
gospodarce regionu, zwsz-
cza sytuacji kaszubskich ro-
lników i rybaków. Planowane
są też rozmowy na ważne te-
maty dotyczące regionu.

Eugeniusz Pryczkowski

Z KASZËBSCZI PÒLËCË

■ Pielgrzymka na taśmie

Powstał dwugodzinny film dokumentalny o
pielgrzymce Kaszubów do Włoch. Na taśmie
zapisano cały pielgrzymi szlak. Najważniejsze
fragmenty utrwalały audiencję u Ojca Świę-
tego wraz z całymi wypowiedziami papieża,
biskupa Jana Bernarda Szłagi oraz ówczesne-
go prezesa Zrzeszenia Kaszubsko-Pomor-
skiego. W filmie zachowany jest klimat piel-
grzymki, zaprezentowane są wszystkie od-
wiedzane miejsca wraz z ich historią i charakterystyką.
Narracja jest dwujęzyczna: kaszubska i polska. Kaseta jest
znakomitą dokumentem nie tylko dla uczestników piel-
grzymki, którzy dzięki niej mogą przeżywać ją na nowo,
ale także dla tych, którzy nie mogli tam być, a oglądając
film mogą w pełni poznać atmosferę miejsca pielgrzymki i
samego wydarzenia. Do filmu dodatkowo dobrane są
wszystkie relacje, które ukazały się w telewizji. Kasety
można nabyć w Domu Kaszubskim w Gdańsku
(tel. 0 58/301-27-31).

(ep)

CZËTANIË Z KNËDZI MĄDROSCË SYRACHA

■ Pòslëszny Bògù tczi starszych

Pón ùtcił òjca przez dzecë, a wzmòcnił mëmci prawa nad
sënami. Chto tczi òjca, dostònie odpùszczenië grzéchów, a
chto szònéje mëmka, jakbë gromadził skarbë. Chto tczi òjca,
bądze miòł redosc z dzecy, a w czasu swòjò mòdlëtwë bądze
wësłéchóny. Chto szònéje òjca, długò bądze żył, a chto je Pa-
nu pòslëszny, dò odpòczink swòjò matce.
Sënne, wspòmógòj swòjégò òjca w starëch latach, nie za-
jiscëwòj gò w jegò zëcym. A zliëbë nawetka rozëm stracył,
miëj wërozmiënië, nie gardzë nim, chòc jes przë mòcë. Miłò-
serdzë pòdlug òjca nie pùdze w zabòczenië, w mòł grzéchów
zamieszkò ù ce.
To je słowò Bòzë

Kaszëbë. Dzysò wilëjò, witro Gòdë

Jidze tuwò ò cos jinszégò

A laze! Zòs Gòdë. Jak ten
czas chùtiszko lecy.
Człowiek sã richtisz nie
òbezdrzi a tuwò zòs mùsi
swiãteczné pòrzãdci robic,
dankã strojic, kùcha a kùszci
piec, pësnë zjstku rëchtowac
a pò krómach za darënkama
sznëkrowac.

Wierã, nòbarzi lëdze zdają
na ne prezenta, co je nen, w
kòzëch òblekli, czerwionã lar-
wã na gãbie przëòzdobiony,
pùklti Gwiòzdòr przënoszò.
Dzeczë mają ten jiwër, czë òn
mdze miòł dosc teli mòcë, bë
pòd dankã docygnac ne
kòmpùtrë, szàiurtelefònë,
kòmpaktë, cyfrowë aparatë a
jinszë elektronicznë cëda. Doch
bez nëch rzeczi teróczasne lor-
basë ni mògã zëc. Biada czej
zamówiònëch darënków nie
dostòną. Tej je rëk, trzòsk,
placz, jamer, wëmëszlanië, a to
nie wszëtkò! Żebë jesz ne ùnu-
zle kask sã negò

gwiòzdkówégò sztrëcha balë.
Ale dze, to je prawie òpak, to
òn mò strach, bë mù czasã òne
nie wlemiłë. Dzyw tedë nie
bierze, że tak mało Gwiòzdo-
rów w XXI w. òb czas
wilëji pò swiece chòdzy.

Kaszëbi jak mało chto
jidã z pòstãpã ë mòdã. Je
to dobrze widzec
kòl òblekaniò
danczi (nie milëc
z niemiecchim
danke co znaci
dzakujã, ani z
Dankã, bò sã
jesz jakòs
òbrazi). Przò-
de lat ni-
z ò d n é g ò
drzewka
w do-
domù nie
bëło, le
stojòł w nór-

Fot. Krzysztof Formela



ce lopk zbòzégò. Dopierzò
przed II swiatowã wòjnã ze-
lonò boma zaczął na Gòdë
mieszkac w chëczach. Tej
bëła òna òbleklò w baro
ekòlogicznë ruchna: sësònë
jabka ë sliwczë, òrzëchë,
miodnë kùszci w sztòłce
zwierzãt a lëdzy
zwònë kraczałama,
słomiònë gwiòzdczi,
lińcuchë a jinszë
òzdobë. Do tegò
t a m - s a m
rozstówionë bëlë
swiëczczë. Bëła
tëz takò mòda
na farwnë
pòstacëje ë
czedë z pa-
piëru bez
d z e c ë
wëcynónë.
P ó z n i
lëdzëska
òglëpielë
bez różnòfarwnë

kùgle, anielszczë włosë, kilo-
gramë watë na wietwiah roz-
łożonë ë elektricznë lampczë.
Na czubk czasã bëła
zakłòdónò gwiòzda -
òsobliwë kòle wierzącëch,
abò tak zwóny „szpic” - kòl
partijnëch. Dzysò zòs je tak, że
kòzdzò gòspòdëniò chce swòjã
dankã wëapartnic òd jinëch,
dlòte wiészónë sã na nią baro
różnë rzecze: apfelzynnë, ba-
nanë, papriczi, lińcuchë z
pòpcornë, krãconë nudle,
swiëcãcë wszëtczima farwama
lampczë, a co tam jesz wicy...
To bë mògl do rena rëchòwac.

Na kùnc jesz pitanië: czë
wòznë je blòs to co nama
Gwiòzdòr przëniëse, w co dan-
ka je òbleklò, abò co dobrégò
zjëmë? Wierã nië. Mëst jidze
tuwò ò cos jinszégò. A ò co,
niech le kòzdzë so sòm
òdpòwië.

Rómk Drzëdzònk

NORDA
Pismiono Kaszëbsczë Zemi

Dodatek kaszubski do „Dziennika Bałty-
ckiego”. Centrum Regionu Kaszub,
83-300 Kartuszy, ul. Jeziorna 2, tel. 685-47-23
Redaguje zespòł:
Eugeniusz Pryczkowski, Iwona Joë

To musisz wiedzieć. 10 wydarzeń, o których mówił cały cały powiat

Szpital, Nasi Towarzysze

Wybraliśmy 10 naszym zdaniem najważniejszych wydarzeń mijającego roku. Nasz wybór jest w pełni subiektywny. Każdy przecież może ułożyć własny ranking, zupełnie inny od naszego.

1. Połączenie szpitali

To, że było to najważniejsze wydarzenie mijającego

wiadomienie o popełnieniu przestępstwa przez dyrekcję szpitala i władze powiatu. W listopadzie dość niespodziewanie pracownicy porozumeli się z dyrekcją Szpitala Powiatu Bytowskiego. Do tego potrzebne były negocjacje w Gdańsku. Sytuacja powoli się stabilizuje. Szpital Powiatu Bytowskiego na 2005 rok będzie miał większy kontrakt, niż oba szpitale razem w 2004. Pozostają jed-

ale wielu chciałoby się dowiedzieć. O Naszych Towarzyszach mówi nie tylko Bytów, ale wręcz cała Polska. Autor opisuje bytowskich polityków. Choć pod każdym odcinkiem znajduje się dopisek, że wszystkie postacie są fikcyjne, a akcja dzieje się w Brzeźkowiu, to nikt nie ma najmniejszych kłopotów z rozszyfrowaniem, kto jest kim. Jest tam nie tylko polityka i jej kulisy, ale także ro-

bytowskiego. Chcieli powiatu miastecznego, a w ostateczności przyłączenia do powiatu słupskiego. Zebrali wymaganą liczbę podpisów. Złożyli wniosek w Radzie Miejskiej o przeprowadzenie referendum i dopiero wtedy rozpoczęła się prawdziwa awantura. Radni zakwestionowali większość podpisów. Stwierdzili, że część złożyły osoby spoza gminy, a inne wpisy są niepełne. Podejrzewali też, że część podpisów była sfałszowana. Ryszard Mieczkowski, przewodniczący Rady Miejskiej zastanawiał się nawet, czy nie złożyć zawiadomienia w prokuraturze. Poparli go, ale nie jednogłośnie, radni. Wniosek do prokuratury ostatecznie nie trafił, gdyż przewodniczący uznał, że nie ma wystarczającego poparcia radnych. Próba przeprowadzenia referendum zakończyła się kompletnym fiaskiem. Niepotrzebne było jednak kolejne wzniecanie sporów bytowsko-miasteczki.

4. Wizyta w Winonie

Wizyta w Stanach Zjednoczonych Stanisława Marmołowskiego, burmistrza Bytowa i Michała Świontek Brzezińskiego, starosty bytowskiego, a przede wszystkim podpisanie umowy partnerskiej z Winoną zasługuje na bardzo wysoką pozycję na liście wydarzeń 2004 roku. Choć Bytów i Winona dzieli ocean, to są to w zasadzie bliźniacze miasta. Tu i tam mieszkają Kaszubi. Miesz-



Fot. Archiwum

kańcy mają podobne nazwiska. Przodkowie większości winończyków pochodzą bowiem z Bytowa i okolic. Są tam nadal kultywowane tradycje kaszubskie. Wielu winończyków szuka swoich korzeni. Chcą tu przyjeżdżać. Wiele rodzin już koresponduje i odwiedza się wzajemnie. Być może współpracować będą też szkoły. Jest też szansa na to, że w Bytowie pojawią się inwestorzy zza oceanu. Współpraca pomiędzy bliźniaczymi miastami musi układać się doskonale. Winończycy przyjadą z ofi-

cialną wizytą do Bytowa w przyszłym roku.

5. Obóz na zamku

To dla wielu osób był prawdziwy szok. Po 59 latach ujawniona została prawda o wydarzeniach z wiosny 1945 roku. W tym czasie na zamku był obóz Armii Czerwonej. Przechowywani byli tam Kaszubi i Niemcy. Byli bici, głodzeni, a nawet zabijani. Po raz pierwszy prawdę ujawnił Benedykt Reszka, autor książki „Czas zła” o Instytut Pamięci Narodowej



Miastkowanie w sprawie szpitala mówili jednym głosem. Nikt nie chciał zgodzić na połączenie.

Fot. G. Gusztyń-Popławska

roku, chyba nikt nie ma wątpliwości. Przez ponad pół roku wszyscy mówili tylko o szpitalach. Protestowali najpierw pracownicy bytowskiego szpitala, któremu Narodowy Fundusz Zdrowia zmniejszył kontrakt na 2005 rok. Gdy pojawiła się koncepcja połączenia, zaprotestowali pracownicy miasteczkiej placówki. Były marsze protestu i demonstracje. Po raz pierwszy w historii, budynku starostwa musieli podczas sesji pilnować ochroniarze. Atmosfera była stale podgrzewana przez kilka osób. Doszło nawet do tego, że starosta otrzymał list z pogrózkami. Powoli emocje opadały, ale gdy w końcu, 1 lipca, doszło do połączenia obu placówek, blisko 100 pracowników miastecznego szpitala nie podpisało porozumienia. Poszli na przymusowe urlopy. Sytuację badała Państwowa Inspekcja Pracy. Inspektorzy stwierdzili, że pracownicy nie byli traktowani równo i nakazali przywrócenie ich do pracy. Do prokuratury trafiło nawet za-

nak do spłacenia gigantyczne długi sięgające 20 milionów złotych. Dodatkowe 20 milionów długu ma też likwidowany szpital w Miastku. Przyszłość jest jednak nieco pewniejsza niż jeszcze pół roku temu. Szpital Powiatu Bytowskiego ma szansę przetrwać, choć nadal niezbędna jest restrukturyzacja. Co by było, gdyby szpitale na siłę nie połączono? Być może upadłyby już oba, a może jakimś cudem poradziłyby sobie. Tego teraz nikt nie wie. Odpowiedzialność za ich połączenie wzięli na siebie starosta Michał Świontek Brzeziński.

– Zrobiliśmy to, co trzeba było zrobić – podkreśla.

2. Nasi Towarzysze

Do tej pory ukazało się 7 odcinków tej kontrowersyjnej internetowej powieści. Publikowana jest od maja na stronach portalu internetowego www.gby.pl. Autorem jest Ernest Wojnowski, ale to postać fikcyjna. Kto pisze tę powieść, nadal nikt nie wie,

manse i zdrady. Nic więc dziwnego, że niektórym puszczały nerwy. Tym bardziej, że wokół powieści rozpetęła się prawdziwa burza. O Naszych Towarzyszach pisały praktycznie wszystkie regionalne media, ale nie tylko. Wzmianki znalazły się też m.in. w gazetach ogólnopolskich, choćby w „Polityce” i obszerny artykuł w „Newsweeku”. Jest praktycznie pewne, że gdyby udało się ustalić kim jest autor, na pewno czekałaby go wizyta w sądzie. Podejrzanych o autorstwo jest wielu, ale pewności nikt nie ma.

3. Referendum w Miastku

Z perspektywy kilku miesięcy można stwierdzić, że była to typowo polityczna awantura. Referendum było konsekwencją połączenia szpitali. Grupa inicjatywna na czele z Radosławem Wójtowiczem stwierdziła, że w tej sytuacji Miastko powinno odłączyć się od powiatu



Winona już oficjalnie jest partnerskim miastem Bytowa.

Fot. Archiwum

i Ameryka



Miasteczkie gimnazjum to teraz jedna z najnowocześniejszych szkół w regionie.

Fot. Michał Zajst

wszczął śledztwo na wniosek bytowskiego oddziału Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego. Prowadził je prokurator Krzysztof Bukowski z koszalińskiej delegatury IPN. Potwierdził wszystko to, co opisane było w książce. Śledztwo zostało umorzone, gdyż z braku jakichkolwiek dokumentów nie można było nikomu postawić zarzutów. Nie wiadomo też, gdzie są groby pomordowanych, ile osób przytrzymywano na zamku, a nawet jak długo istniał obóz. W przyszłym roku na murach bytowskiego zamku ma być umieszczona

tablica upamiętniająca te wydarzenia. IPN prowadzi też śledztwo w sprawie więzienia Urzędu Bezpieczeństwa, które w latach 40. mieściło się w piwnicach budynku, należącego obecnie do PSS.

6. Nowe szkoły

Ten rok był wyjątkowy dla oświaty w powiecie bytowskim. Rzadko się zdarza, aby w jednym roku oddane były do użytku aż trzy nowoczesne szkoły. Największą inwestycją było Gimnazjum w Miastku. To szkoła na-

prawdę na miarę XXI wieku. Tam też odbyła się wojewódzka inauguracja nowego roku szkolnego. W Bytowie do nowej siedziby przeniósł się Zespół Szkół Ekonomiczno-Rolniczych. W Kołczygłowach z kolei oddane zostało nowe skrzydło w Zespole Szkół. Uczniowie mają teraz komfortowe warunki. I w Miastku i w Bytowie były pewne zgrzyty. W Miastku do tej pory władze spierają się z wykonawcą prac, firmą PBT, o pieniądze. PBT twierdzi, że gmina powinna zapłacić więcej. Z kolei władze twierdzą, że wszystkie jest

już uregulowane. Natomiast w Bytowie trzeba było unieważnić przetarg na wyposażenie ZSER, co opóźniło przeprowadzkę.

7. Anglista bez dyplomu

To kolejny hit mijającego roku. Ireneusz G. uczył przez dwa lata angielskiego w dwóch bytowskich szkołach: ZSER i ZSO. Dopiero w czasie matur okazało się, że nie ma dyplomu. Został zwolniony, a sprawa trafiła do prokuratury. Ta postawiła mu zarzuty nie tylko posługiwania się podrobionym dyplomem ukończenia uczelni wyższej i wyłudzenia nienależnego wynagrodzenia, ale także wyłudzenia od uczniów pieniędzy na podręczniki. Proces nie może się się roz-

począć, gdyż Ireneusz G. nie może dotrzeć do bytowskiego sądu. Teraz poszukuje go już policja. Może więc proces ruszy na początku przyszłego roku. Ireneusz G. ma się czego bać. Grozi mu do 8 lat więzienia, a to nie jego pierwszy „numer”. Wcześniej podobne kłopoty miał w Tucholi.

8. Tragedie wędkarzy

To był czarny rok dla wędkarzy. Podczas połowu ryb utonęło aż 6 mężczyzn. Pierwsza tragedia zdarzyła się już zimą. Podczas połowu ryb spod lodu na jeziorze w gminie Studzienice utonęło dwóch wędkarzy. Policjanci, strażacy i mieszkańcy szukali ich przez kilkanaście godzin. Znaleźli w końcu przysypany śniegiem samochód. Na lodowej tafli były ślady tragedii. Pod jednym z wędkarzy zarwał się lód, drugi próbował go ratować. Utonęli obaj. Latem do tragedii doszło na jeziorze Kielskim. 3 wędkarzy, mimo silnego wiatru, wypłynęło łodzią na jezioro. Prawdopodobnie silna fala przewróciła łódź. Wszyscy trzej utonęli. Do ostatniej tragedii z udziałem wędkarza doszło na jeziorze w gminie Czarna Dąbrówka. Utonął mężczyzna, który wypadł z łodzi.

9. Śnieżka w Bytowie

To pierwsza od lat inwestycja dużej firmy w Bytowie. Jest szansa na stworzenie wielu miejsc pracy. Śnieżka to jeden z największych producentów farb w Polsce. Może za przykładem tej firmy pójść inne i Bytów niebawem przestanie być kojarzony z gigantycznym bezrobociem. Tego chcą wszyscy. Dzisiaj jest wyjątkowy dzień i marzenia

się spełniają. Może spełni się i to? Nieoficjalnie wiadomo, że olbrzymich hal szuka, m.in. w Bytowie inwestor z Teksasu.

Lepsze drogi

To był też dobry rok na drogach. W Bytowie przebudowane zostało skrzyżowanie ulic Wolności, 1 Maja i Kościuszki. Teraz jazda na tym skrzyżowaniu jest zdecydowanie łatwiejsza i bezpieczniejsza. Przebudowana została też ulica: Przemysłowa i Lęborska. Z kolei w Miastku powstało pierwsze w mieście rondo przy zbiegu ulic: Koszalińskiej i Kazimierza Wielkiego. Choć, gdy prace trwały kierowcy psioczyli na utrudnienia, teraz wszyscy są zadowoleni. Oby tylko i pozostałe dziurawe drogi niebawem doczekały się remontu, a są na to duże szanse. W 2005 roku przebudowane będą bowiem kolejne drogi w Bytowie i Miastku.

To jeszcze nie wszystko

Jest wiele wydarzeń, które nie znalazły się w naszej „dziesiątce”. Warto wymienić premie dla urzędników Urzędu Miejskiego z okazji Dnia Samorządowa i ostatnie gigantyczne premie świąteczne, które otrzymali wszyscy pracownicy Starostwa Powiatowego, łącznie z interwencyjnymi. Nie można zapomnieć o kłótni proboszcza parafii Borzyszkowskiej z nauczycielami szkoły w Lipnicy czy rozsadach personalnych w Urzędzie Miejskim w Bytowie i Zarządzie Powiatu. Dla Miastka na pewno bardzo ważne było też powstanie Sądu Rejonowego i Prokuratury Rejonowej.

Gabreia
Gusztyn-Popławska



- W Miastku w tym roku powstało pierwsze rondo i za rok ma być kolejne.

Fot. Michał Zajst

R E K L A M A

Z okazji
Świąt Bożego Narodzenia
życzymy Wszystkim
samych radosnych chwil,
dużo radości i miłości
oraz finansowej stabilizacji
w całym 2005 roku.

SKOK
im. św. Jana z Kęt w Rumi

O/BYTÓW
ul. Jana Pawła II 22
(plebania św. Katarzyny)
tel. 822 85 70/71

O/CZŁUCHÓW
ul. Długosza 31
(w budynku wikariatki)
tel. 059 834 23 10

O/LĘBORK
ul. Armii Krajowej 23/15
tel. 862 17 05

O/SŁUPSK
ul. Kościelna 2
tel. 841 00 40-42

Nasza planeta

Rozstrzygnięty został konkurs ekologiczny „Ziemia naszą planetę” zorganizowany przez Zespoły Szkół w Tuchomiu i Kramarzynie, przy współpracy Starostwa Powiatowego w Bytowie. Uczestnikami byli uczniowie klas I-III gimnazjum. Wygrała Anita Bifanicz, drugie miejsca zajęła Aneta Kuklińska, a trzecie Agnieszka Depka-Prądzynska.

Bytów. Bony z zastrzeżeniem Towar bez paragonu

Płacisz za zakupy bonem świątecznym? Nie dostaniesz paragonu. Tak przynajmniej jest w Bytowie.

Kiedy podszedłem do kasy w sklepie „SzulstaG”, byłem bardzo zaskoczony. Kasjerka poinformowała mnie, że nie otrzymam paragonu – skarży się właściciel takich bonów. – Jak w takiej sytuacji mogę zareklamować towar, jeżeli jest uszkodzony lub przeterminowany? Poza tym kasjerka może mi naliczyć wyższą cenę za towar lub wręcz policzyć towar, którego nie kupiłem, a ja nie będę miał na to żadnego wpływu. Zwróciłem jej na to uwagę, ale i tak nie dostałem paragonu.

Na odwrócie bonu znajduje się bowiem adnotacja, że klient paragonu nie

otrzyma. Według Anny Talewskiej, powiatowego rzecznika praw konsumentów wszystko jest w porządku.

Pracownicy otrzymują bony towarowe zamiast pieniędzy – twierdzi Anna Talewska, Rzecznik Praw Konsumenta. – Zakład pracy idzie im na rękę, bo w innym przypadku musieliby zapłacić podatek. Na podstawie paragonów sklep wystawia zakładowi rachunek i dlatego muszą one zostać w sklepie. Klient ma jednak prawo zapoznać się z paragonem. Dobrym rozwiązaniem może być też robienie kopii.

Co ciekawe bony nie zawsze mają takie ograniczenia. W niektórych sklepach płacąc bonami dostaje się taki sam paragon, jak przy gotówce czy karcie. (II)

Bytów. Kierowcy lekceważą znaki Krótkka jest wąska

Zmieniła się organizacja ruchu na ulicach: Krótkiej i Stobnickiej. Kierowcy jednak jeżdżą na pamięć. Lekceważą znaki. Przy ulicy Krótkiej obowiązuje całkowity zakaz zatrzymywania i postoju. Nie dotyczy jedynie zaopatrzenia, na czas rozładunku towaru. Nikt jednak nie respektuje tych zakazów. Po lewej stronie ulicy stoi codziennie sznurek samochodów, które ulicę Krótką robią także wąską.

Tylko w poniedziałek funkcjonariusze ukarali mandatami 3 kierowców i pouczyli 5 – podkreśla Rafał Burnicki, oficer prasowy bytowskiej policji.

To jednak nie wszystkie mandaty nałożone na kierowców w tym miejscu.

Ich karanie rozpoczęło się po sygnale jednego z mieszkańców, który skorzystał z na-

szego telefonu zaufania. Zgłoszenie otrzymaliśmy 16 grudnia i już następnego dnia funkcjonariusze nałożyli 4 mandaty i udzieliли 6 pouczeń – wyjaśnia Burnicki.

Mandaty nie odstraszają kierowców, którzy pojawiają się tam notorycznie. Gdy policjanci „wyczyścili” ulicę i odeszli, za moment w tym samym miejscu znalazło się kolejnych osiem pojazdów.

W mieście jest tak mało miejsc do parkowania, że naprawdę nie ma gdzie postawić samochodu – mówi jeden z kierowców.

Moim zdaniem jest trochę inaczej, ponieważ nasze społeczeństwo jest bardzo wygodne i każdy chce samochód postawić najlepiej pod samym sklepem – dodaje Burnicki. – Przypominam, że przepisy są po to, aby ich przestrzegać, a nie łamać. Chyba, że ktoś koniecznie chce otrzymać 100-złotowy mandat w prezencie pod choinkę.

Podobny problem pojawia się także na ulicy Stobnickiej, której remont zakończył się zaledwie tydzień temu. Tam co prawda nie widać zaparkowanych samochodów, ale kierowcy lekceważą inne znaki. Ulica jest wyłączona z ruchu. Wjechać na nią mają prawo jedynie taksówki. Jest ustawiony znak. Jak na razie taksówek nie ma, ale często za to można zobaczyć przejeżdżające samochody. Marcin Pacyno



Przy ulicy Krótkiej w Bytowie mogą parkować jedynie samochody przywożące towar do pobliskich sklepów. Jest jednak inaczej.

Fot. Marcin Pacyno

WYBORCZA POWTÓRKA

■ Nowy radny

W gminie Lipnica odbyły się wybory uzupełniające do rady gminy. Ich powód to śmierć radnego Jerzego Günthera z okręgu wyborczego Prądzona. W niedzielę mieszkańcy wybierali swojego przedstawiciela spośród dwóch kandydatów. O mandat radnego walczyli Grzegorz Pluto Prądzinski i Tadeusz Lipiński. Przy frekwencji sięgającej ponad 56 proc. zwyciężył ten pierwszy, uzyskując ponad 63 proc. głosów. (cino)

Personalalia

Grzegorz Pluto Prądzinski ma 39 lat. Jest żonaty i ma sześcioro dzieci: 2 dziewczynki i 4 chłopców. Utrzymuje się z pracy na roli. Gospodarzy na 30 hektarach własnej ziemi. Jest to jego pierwsza przygoda z polityką. Wystartował w wyborach, bo, jak twierdzi, tak trzeba było. Chce powalczyć w swojej kadencji o nową drogę z Prądzoną do Borzyszków.



Ulicą Stobnicką mogą jeździć jedynie taksówki.

Fot. Marcin Pacyno

Czarna Dąbrówka. Dodatkowe pokoje dla urzędników Strych też się przyda

Urząd Gminy w Czarnej Dąbrówce, przynajmniej z zewnątrz, zmienił się nie do poznania. Informowaliśmy już wcześniej o termomodernizacji budynku. To jednak nie wszystko. W budynku, przy okazji ocieplenia dachu, przez który uciekało bardzo dużo ciepła, wyremontowano pomieszczenia, w których teraz będą znajdowały się archiwum i sala konferencyjna. Koszt tych prac wyniósł około 100 tysięcy złotych. Pieniądze pochodziły z budżetu gminy. Teraz urząd zyskał ładniejszy wygląd, cieplejsze wnętrza i 6 nowych pomieszczeń. (cino)



W tych pomieszczeniach w najbliższych dniach znajdą się archiwum i sala konferencyjna.

Fot. Marcin Pacyno

UWAGA

■ Urzędy nieczynne

Dzisiaj petenci nie załatwią zbyt wielu spraw urzędowych. Urząd Miejski i Starostwo Powiatu Bytowskiego są nieczynne. Ze względu na to, że pierwszy dzień Bożego Narodzenia przypada w sobotę, a wszystkie soboty ustawowo są dniami wolnymi, zarówno bytowski starosta, jak i burmistrz podjęli decyzję, że pracownicy będą mieli wolne dzień wcześniej, czyli właśnie dzisiaj. Przypominamy, że zamknięte będą również nasze redakcje lokalne w Bytowie i w Miastku. (II)

R E K L A M A

Zakład Kamieniarski

Jarek Wieszalka

83-400 Kościerzyna
ul. Michałowskiego 15A
tel./fax 686 20 28
ul. Kapliczna 11
tel. 686 71 11
kom. 0 603 858 330



wykonujemy z marmuru i granitu:

- parapety, schody
- blaty kuchenne, łazienkowe, barowe, stoły
- nietypowe elementy z granitu i marmuru
- kominki - montaż wkładów, obudowy
- nagrobki - liternictwo (montaż i transport gratis)
- tablice pamiątkowe • cięcie kamienia



SALON KOMINKOWY UL. KAPLICZNA 11



JOTUL
NORWESKIE WKŁADY
KOMINKOWE

Bytów. Wigilia zrzeszeńców Kaszubi z opłatkiem



Podczas spotkania opłatkowego Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskie wystąpiły dzieci z bytowskiego Domu Dziecka.

Fot. Leszek Literski

Zrzeszenie Kaszubsko-Pomorskie w Bytowie w salach bytowskiego zamku zorganizowało coroczne spotkanie opłatkowe. Uczestniczyło w nim kilkadziesiąt osób. Przed spotkaniem w kościele św. Katarzyny odprawiona została msza w języku kaszubskim, w intencji beatyfikacji biskupa

Konstantyna Dominika. W spotkaniu wigilijnym, oprócz przedstawicieli miejscowego oddziału, uczestniczyli goście z Kartuz, Stężycy i Miastka, a także przedstawiciele mniejszości ukraińskiej oraz niemieckiej. Wszyscy przybyli uczestniczyli w drobnym poczęstunku.

(II)

Miastko. Ambitne plany dyrektora Ogólniak zabytkiem?



Bogusław Szkwarek wierzy, że szkoła zostanie wpisana w rejestr zabytków.

Fot. Michał Zajst

Czy budynek Zespołu Szkół Ogólnokształcących w Miastku zostanie wpisany do rejestru zabytków? Chce tego Bogusław Szkwarek, nowy dyrektor placówki. Przed wojną w tym gmachu mieściła się Królewska Szkoła Tkacka.

- Ten pomysł od dłuższego czasu chodzi mi po głowie - mówi dyrektor miasteczekiego „ogólniaka”. - Przeglądałem stare, przedwojenne zdjęcia, aby zobaczyć, jak wyglądała niegdyś nasza

szkoła. Jeżeli uda nam się wpisać szkołę do rejestru, to może łatwiej zdobędziemy pieniądze na remonty.

A jest się o co starać. W miasteckim liceum od dawna nie było gruntownego remontu. Trzeba między poprawić dach, wymienić okna czy choćby pomalować sale lekcyjne i dokupić sprzęt.

- Na razie są to tylko moje pomysły - zastrzega Szkwarek. - Jak będzie, czas pokaże.

(miza)

Rekowo, gm. Bytów. Dyrektor odchodzi na emeryturę Czas ustąpić młodym

Po blisko 23-latach pracy w oświacie na emeryturę odchodzi Mieczysław Łoś, dyrektor Szkoły Podstawowej w Rekowie.

- Jestem w szkolnictwie tak długo, że sam już nie pamiętam ile - śmieje się Mieczysław Łoś. - Zaliczam się do szkolnych dinozaurów.

Swoją przygodę pedagogiczną rozpoczął przed 35 laty. Był między innymi nauczycielem języka rosyjskiego w Szkole Podstawowej nr

3 w Bytowie. Od 5 lat jest dyrektorem Szkoły Podstawowej w Rekowie.

- Skończył mi się kontrakt i czas ustąpić miejsca młodszemu - mówi Mieczysław Łoś. - Bardzo miło wspominać ten okres. Nie zgadzam się z powiedzeniem „Obyś cudze dzieci uczył”. Na swoich wychowanków nie mogę narzekać. Miło patrzeć, jak teraz piastują jakieś znaczące stanowiska.

Dyrektor na emeryturze będzie zajmował się roz-

pieszczaniem trójki wnuków oraz publikacjami związanymi z historią.

- Mam sporo do nadrobienia - dodaje. - Wiele spraw odkładałem na później. Teraz będę miał czas wszystko poukładać. Chcę zająć się historią. To bardzo pasjonujący temat.

Mieczysław Łoś odejdzie na emeryturę w lutym 2005 roku. Burmistrz Bytowa już ogłosił konkurs na stanowisko dyrektora szkoły w Rekowie.

Leszek Literski



Mieczysław Łoś.

R E K L A M A



- samochody najlepsze w swojej klasie
- samochody używane z gwarancją
- autoryzowany serwis
- naprawy blacharskie i lakiernicze
- oryginalne części zamienne od ręki
- finansowanie i ubezpieczenia Ford na miejscu
- najkrócej o Euro-Car – **całkowita satysfakcja**

Ford w Słupsku zaprasza!

Dziennik
Bałtycki

z dostawą
do domu rano

sprawdź

0 800 15 00 26

maksymalnie

53 gr*

*) cena kalkulowana za 1 egzemplarz „Dziennika” przy prenumeracie półrocznej na terenie Ziemi Słupskiej

Euro-Car
Całkowita satysfakcja

76-200 Słupsk, ul. Książewicza 9, tel.: (059) 848 19 40, 848 26 21
e-mail: salon@slupsk.eurocar.pl



www.eurocar.pl

Blisko awansu

Bytovia po rundzie jesiennej zajmuje drugie miejsce w tabeli. Do lidera, Czarnych Czarni, traci jeden punkt. Bezpośredni awans do IV ligi wywalczy tylko zwycięzca. Drużyna, która zajmie drugie miejsce, będzie grać w barażach. Bytovia w 15 jesiennych meczach zdobyła 58 bramek, co daje imponującą średnią 3,87 na spotkanie.

SERC A DWA



■ Tomasz, 22 lata, lubię przyrodę i zwierzęta, szczególnie konie. Jestem trochę nieśmiały. Poznam uczciwą i spokojną dziewczynę, w wieku 21-23 lat, która pragnie ułożyć sobie życie we dwoje, z Malborka i okolic. Mile widziane zdjęcie.

sygn. 2101



■ Jestem kawalerem, rencistą, ze stałą, wysoką rentą. Mam 40 lat, 165 cm, wysoki, zawodowe. Jestem uczciwy, opiekuńczy, stały w uczuciach. Palę, nie piję. Ryba. Poznam niebrzydzą panią, chętnie rencistkę, o kobiecych kształtach, 30-40 lat, 150-160 cm, z własnym M, najlepiej w mieście. Stani cywilny obojętny.

sygn. 2102



■ Mam dość samotnego życia. Chcę współtworzyć rodzinę i żyć najchętniej na wsi. Jestem zdeterminowana i szukam drugiej połowy, żeby się doposażyć i tworzyć zgodną całość. Trzydziolatka.

sygn. 2103



■ Mam 61 lat, średnio puszysza, średniego wzrostu, skromna, zadana, emerytka, domatorka, lubiąca przyrodę, z własnym M. Mieszkam sama, jestem niekonfliktowa, prawdomówna, nie lubię materializmu.

Pragnę resztę życia spędzić ze skromnym panem, bez nałogu alkoholowego, który pragnie spokojnego życia we dwoje. Wiek 60-65 lat, ponad 174 cm, bez nadwagi. Dobrze by pan był zmotoryzowany.

sygn. 2104

■ Samotna, 57 lat, 168/90, brunetka, średnie wykształcenie, niezależna finansowo i mieszkaniowo, pozna pana od 55 do 65 lat, odpowiedzialnego, prawdomównego, szczerego, wyrozumiałego, nieszukającego przygód. Tylko poważne oferty. Panowie z ZK wykluczeni.

sygn. 1929

■ Zadbany, kulturalny 32-latek, 171 cm, zmysłowy, bez nałogów, własna firma. Poznam sympatyczną, otwartą, trochę szaloną panią. Jeżeli doskwiera ci nuda, samotność, pragniesz wyrwać się z marazmu, zabawić się - oczekuję twojego tel. lub sms. Cel towarzyski. Tel. 691-734-974. Daniel.

sygn. 1930

■ Samotny kawaler, 49 lat, pozna panią do lat 50, z poczuciem humoru. Napisz i dołącz swoje zdjęcie.

sygn. 1931

■ Niezależny Skorpion, zmotoryzowany, rencista, pełnosprawny fizycznie, 42 lata, 178 cm, bez nałogów, wykształcony, zawodowe, rozwiedziony nie z własnej winy, spokojny, wyrozumiały, lubi spacerować w deszczu, odporny na ból, wesoły, tylko samotny. Pozna panią od 23 do 45 lat z Pomorza, wyrozumiałą, spokojną. Mieszkam w Sławnie. Panie z ZK niech nie piszą. Bogdan.

sygn. 1932

■ 53-letnia blondynka, 167 cm, podobno niebrzydka, zadana o zaokrąglonych kształtach, pozna pana w stosownym wieku, wysokiego, o wysokiej kulturze osobistej i zmotoryzowanego (niekoniecznie).

sygn. 1933

■ Szukam uczucia, miłości i przyjaźni. Jeśli ty też tego potrzebujesz i dokuczają ci samotność, to napisz do mnie. Mam 32 lata, 182 cm wzrostu, niebieskie oczy. Poznam pannę skromną, opiekuńczą do lat 30.

sygn. 1934

■ Rafał, 24 lat, szatyn o ciemnej karnacji, 175 cm, lubiący przyrodę, dobry film, stały w uczuciach, ceniący szczerość, prawdomówność, bezdzietny, wyrozumiały. Dziecko nie stanowi problemu. Szukam kobiety od 18 do 30 lat o ciepłym sercu i podobnych upodobaniach. Mile widziane zdjęcie.

sygn. 1935

■ Samotny kawaler, przystojny szatyn, 25 lat, 176 cm, o zielonych oczach, lubiący dobrą muzykę i długie spacerować. Poznam panią do lat 35, poważnie myślącą o życiu. Jeżeli chcesz być szczęśliwa i kochana, to napisz. Czekam. Artur.

sygn. 1936

■ Wdowa, 50 lat, wzrost, waga, wysoki. Średnie, na niskiej rencie, z kilkuletnim dzieckiem, poczuciem humoru, pozna pana, wiek 55-65 lat, któremu nie będzie przeszkadzać nasz status społeczny i materialny, który czuje się samotny i potrafi nie tylko brnąć, ale i dawać nie sprawia mu radość. Panowie z ZK i w separacji niech nie piszą.

sygn. 1937

■ Przystojny kapitan żegluga wielkiej, bez nałogów, 40-latek, sympatyczny, kulturalny, czuły, delikatny, wrażliwy, pływający po południowych morzach i oceanach, posiadający restaurację i pensjonat. Poznam ładną, zmysłową, sympatyczną panią, bez nałogów, stan cywilny obojętny, wiek 18-50 lat, cel matrymonialny. Mile widziane foto i telefon.

sygn. 1938

■ Mam 27 lat, 160/58. Jestem spod znaku Panny, wychowuję dwoje dzieci w wieku 3 i 6 lat. Jestem miła, bardzo uczuciowa, inteligentna. Szukam pana w wieku 30-35 lat, uczciwego, niepijącego, może palić. Panowie z ZK wykluczeni. Pomorskie. Tel. 0 604 626 369.

sygn. 1939

■ 30-letni kawaler, 181/72, uczciwy, spokojny, wrażliwy, ugodowy, czuły, pracujący, domator bez nałogów, praktykujący katolik, pozna wierzącą, wrażliwą panią, wyrozumiałą dla ludzkich słabości, zgrabną, spokojną, o dobrym sercu z okolic Pucka, Wejherowa. Proszę o foto. Cel poważny. Tel. 0 880 402 759.

sygn. 1940

■ Samotna i wolna, w średnim wieku, pracująca z własnym domem, pozna wdowca lub wolnego do lat 45 bez nałogów, finansów niezależnego w celu matrymonialnym.

sygn. 1944

■ Kawaler, 38 lat, na rencie. Zadbany, bez nałogów, uczciwy, spokojny, wysoki - 192 cm, trochę nieśmiały, pracowity, mieszkający w miejscowości wczasowej nad morzem, pozna panią na rencie w wieku 38 - 40 lat.

sygn. 1945

■ 34-latek, wolny, wysoki, blondyn. Bezpośredni w relacjach, towarzyski, z nadzieją patrzący w przyszłość. Zainteresowania: kuchnia, muzyka, film, sport i spędzanie wolnego czasu z bliską osobą. Szukam pani tolerancyjnej, wyrozumiałej, wesołej, inteligentnej, odważnej do 36 lat, która potrafi odwzajemnić uczucia i starania partnera. Pani z dzieckiem? Wskazane! Chociaż to nie warunek. Numer tel. przyspieszy kontakt. Pospiesz się, bo nie zdążyś.

sygn. 1946

Bytów. Walne zebranie Bytovii

Zarząd bez niespodzianek

Podczas walnego zebrania klubu piłkarskiego Bytovia Bytów wybrano nowe władze. Niespodzianek nie było. Prezesem został Krzysztof Sławski, który pełni tę funkcję od ostatniej kolejki jesiennej rundy rozgrywek słupskiej ligi okręgowej. Funkcje wiceprezesów zachowali też Janusz Wiczowski i Rafał Gierszewski.

Największą kłeski doznał Zbigniew Cyrzan, poprzedni prezes Bytovii. Nie znalazł się w 9-osobowym zarządzie klubu.

Obrazy były dość nietypowe. Odchodzący zarząd powiniem bowiem złożyć na sprawozdanie z całej działalności oraz przedstawić rozliczenie finansowe. Tego w tym przypadku nie było. Poprzednia komisja rewizyjna przekazała jedynie informację, że wszystko jest w porządku.

Władze klubu chcą jeszcze wprowadzić zmiany w statucie i proponują rozszerzenie zarządu do 11 osób.

- Gdyby znalazł się działacz, który chce aktywnie włączyć się w pracę klubu, to nie możemy przed nim zamknąć drogi - tłumaczy Krzysztof Sławski. - Jest to także furtka dla sponsora, który za swój wkład powinien mieć wpływ na klub.

Ustalono nowe składki członkowskie. Od nowego roku będzie to 20 złotych rocznie. To jedno ze źródeł utrzymania klubu. Pozostałe to, dotacja z budżetu miasta, zysk ze sprzedaży biletów oraz wkład sponsorów.



Na walnym zebraniu klubu piłkarskiego Bytovii Bytów wybrano nowe władze klubu.

Fot. Leszek Literski

Określono też cel, jaki stawia się przed zarządem. To oczywiście awans do czwartej ligi.

Obecnie klub Bytovia Bytów zrzesza 42 członków.

Leszek Literski

Zarząd Bytovii:

przewodniczący - Krzysztof Sławski
wiceprezes ds. finansowych - Rafał Gierszewski
wiceprezes ds. technicznych - Janusz Wiczowski
sekretarz - Bogdan Adamczyk
członkowie - Arkadiusz Szmidke, Janusz Kikcio, Roman Tredler, Krzysztof Grzelak i Ryszard Mądzelewski
komisja rewizyjna - Dariusz Kiedrowski, Alicja Zaborowska, Jerzy Saldat.

Zima Bytovii

zła

Dla piłkarzy Bytovii Bytów zima będzie bardzo pracowita. Już 16 stycznia wyjeżdżają na 10-dniowy obóz do Łęborka. Weźmie w nim udział 25 piłkarzy, w tym kilku juniorów. Będą trenować 3 razy dziennie. Każdy będzie miał dodatkowo własny tryb ćwiczeń. Dla większości będzie to pierwszy obóz w karierze. Trener Waldemar Walkusz planuje też rozegranie już 22 stycznia sparingu ze Stolem Gniwinem, a 29 stycznia w Słupsku z Gryfem 95. Kolejny mecz zostanie rozegrany 5 lutego z IV-ligowymi Kaszubami Polchowem. Ten mecz może być się odbyć na sztucznej nawierzchni w Gdyni.

Następnym przeciwnikiem Bytovii będzie Jantar Ustka. Ten mecz zostanie rozegrany na wyjeździe 12 lutego. Bytowski kibice będą mogli obejrzeć swoich pupilów dopiero 19 lutego. Do Bytowa przyjadą podopieczni Mirosława Wojacha, czyli GKS Kołczygłowy. Następnie piłkarze Bytovii podejmą ekipę z Lipusza. Najtrudniejszego rywala Bytovia będzie miała 6 marca. Do Bytowa przyjedzie bowiem III-ligowa Kaszubska Kościerzyna. Ostatni sparing Bytowania zagra 13 marca. Ich przeciwnikiem będzie Chojnicka Chojnice.

Prawdopodobnie podczas tych spotkań będą testowani nowi zawodnicy Bytovii.

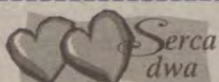
(11)

Jeśli jesteś samotny

Chcesz poznać przyjaciela lub przyjaciółkę, a w swojej okolicy nie masz ku temu okazji? Skorzystaj z naszej propozycji i zamieść w tej rubryce swój anons. Anonse ze zdjęciem publikujemy w pierwszej kolejności (do zdjęcia prosimy dołączyć pisemną zgodę na jego publikację w gazecie i kserokopię dowodu osobistego - strona ze zdjęciem). Jeżeli chcesz nawiązać kontakt z wybraną osobą, napisz do niej list, oznacz go numerem sygnatury, dołącz czystą kopertę, znaczek oraz kupon i wyślij do nas. My prześlemy list pod właściwy adres. Nasz adres: Serca dwa, „Dziennik Bałtycki”, ul. Obr. Westerplatte 28, 83-110 Tczew.

Uwaga! Oferty Czytelników i odpowiedzi na anonse przyjmujemy wyłącznie z załączonym kuponem.

KUPON



Najlepszy Sportowiec
Pomorza w Internecie?
Wybierz go!

Głosuj na stronie

www.pomorze.naszemiasto.pl/sportowiec_2004

Dziennik
Bałtyckiz dostawą
do domu rano

maksymalnie

53 gr*

sprawdź

0 800 15 00 26

*) cena kalkulowana za 1 egzemplarz „Dziennika” przy prenumeracie półrocznej na terenie Ziemi Słupskiej

Kino Albatros w Bytowie

26 grudnia - Obcy kontra Predator - prod. USA, godz. 18
28 grudnia - 2 stycznia - Aniołowie Apokalipsy - prod. USA, godz. 18

Rozmaitości

::11

NA FILM

Dziennik Bałtycki

Dziennik Bytowski/Miasteczki

www.naszemiasto.pl
serwis informacji lokalnych

piątek 24 grudnia 2004 r.

Dziennik Bałtycki

z dostawą
do domu rano

maksymalnie

53 gr*

sprawdź

0 800 15 00 26

*) cena kalkulowana za 1 egzemplarz „Dziennika” przy prenumeracie półrocznej na terenie Ziemi Słupskiej

KUPONY RABATOWE

Za pół ceny na superwystawy Zobacz jak tanio!

Co robić w wolnym czasie między świętami a Sylwestrem? Mamy dla naszych Czytelników niezwykle propozycję. Zamiast „leczyć” skutki wigilijnej obżarstwa przed telewizorem wybierzcie się na dwie niezwykle wystawy. I to za połowę ceny! Poniżej drukujemy kupony rabatowe upoważniające ich posiadacza do 50-procentowej zniżki. Wystawa „Transalpinum” w Muzeum Narodowym w Gdańsku przy ul. Toruńskiej (czynne w godz. 10-20, tel. (58) 301 70 61) ma szansę stać się jednym z największych wydarzeń kulturalnych roku. Warto też zajrzeć do Muzeum Historycznego Miasta Gdańska przy ul. Długiej (czynne w godz. 10-17, tel. (58) 767 91 00) na wystawę uniaktowych map.

A zatem... wsiadajcie w autobus, samochód lub pociąg i oglądajcie.

Dziennik Bałtycki

KUPON RABATOWY - SUPERZNIŻKI

Wystawa „Transalpinum”

od Giorgiona i Durera do Tycjana i Rubensa
w Muzeum Narodowym
w Gdańsku

cena biletu **18 zł**
(od osoby)

cena biletu z rabatem **9 zł**
(od osoby)

kupon ważny w dniach
27 - 30 grudnia 2004 r.

Skorzystaj z okazji!

Dziennik Bałtycki

KUPON RABATOWY - SUPERZNIŻKI

Wystawa „Gdańsk i Bałtyk na mapach, planach i dokumentach”

ze zbiorów Tomasza Niewodniczańskiego
w Muzeum Historycznym
Miasta Gdańska

cena biletu **6 zł**
(od osoby)

cena biletu z rabatem **3 zł**
(od osoby)

kupon ważny w dniach
27 grudnia - 6 stycznia 2005 r.

Skorzystaj z okazji!

Bytów. Dłuższa droga do kasy

Dotacje z urzędu

Od nowego roku organizatorzy różnego typu imprez sportowych starając się o dotacje, będą musieli wypełnić odpowiednie wnioski i stanąć do konkursu.

- W 2005 roku będzie nieco mniej pieniędzy na kulturę fizyczną, sport i turystykę - tłumaczy Henryk Szymanowski, kierownik Wydziału Edukacji i Promocji Urzędu Miejskiego w Bytowie. - W przyszłym roku na ten dział zarezerwowano w budżecie gminy 500 tysięcy złotych, z czego 280 tysięcy przeznaczone będzie na Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji. Z tym, że te pieniądze będą przeznaczone na inwestycje. 155 tysięcy złotych otrzyma stowarzyszenia. To o 10 tysięcy więcej niż przed rokiem. 10 tysięcy przeznaczymy też na budowę nowych boisk wiejskich. Pozostała kwota będzie w dyspozycji naszego wydziału między innymi na dofinansowanie imprez takich jak Dni Bytowa czy Bieg Gochów.

Wnioski mogą składać organizacje pozarządowe. Do oferty należy dołączyć



Na Bieg Gochów pieniądze są już zarezerwowane. Fot. Archiwum

aktualny wyciąg z Krajowego Rejestru Sądowego, sprawozdanie z działalności za ubiegły rok oraz aktualny dokument określający cel dotacji. Termin składania ofert upływa 14 stycznia

2005 roku. Rozstrzygnięcie konkursu nastąpi w ciągu 2 tygodni. Podziału środków dokona specjalna komisja powołana przez burmistrza Bytowa.

Leszek Literski

TYLKO
DLA PRENUMERATORÓW
Dziennika Bałtyckiego

Weekend w hotelu

Należysz do Klubu Prenumeratora i chcesz wyjechać na weekend? Jeśli jesteś prenumeratorem „Dziennika Bałtyckiego” to weź udział w naszym konkursie. Odpowiedz na cztery pytania i prześlij nam odpowiedzi na kartce pocztowej do 8 dnia następnego miesiąca.

Co tydzień publikujemy jedno pytanie, a co miesiąc losujemy nagrodę miesiąca - weekend dla dwóch osób w hotelu.

Nasze pytanie: Ile potraw powinno się znaleźć na wigilijnym stole?

Na odpowiedzi czekamy do 8 stycznia 2005 r. Biuro Konkursów „Dziennika Bałtyckiego”, Targ Drzewny 9/11 Gdańsk, z dopiskiem „Weekend w hotelu”.



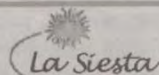
Auto Serwis W. T. Błażewicz
Tel. 58 348-72-56

Rozdajemy prezenty

- przy zakupie ogumienia zimowego
- wymiana GRATIS
- wymiana opon - 60 zł
- serwis olejowy - 65 zł
- przeglądy okresowe - tańsze o 10%

Za 6 zł sprawdzisz auto przed zimą (hamulce, amortyzatory, światła).

282689A



La Siesta Hotel
Zaprasza!
na **Bał i Weekend Sylwestrowy!**

ul. Droga Rybacka 58
Jastrzębia Góra
tel. +48 (058) 6749197, 6749421
fax +48 (058) 6749414
e-mail: poczt@lasiesta.pl
www.lasiesta.pl

282247A

A TO CIEKAWE

■ Młodzieży chemicy

Miasteczkie Stowarzyszenie Oświatowe, działające przy Zespole Szkół Ogólnokształcących w Miastku chce kupić m.in. odczynniki chemiczne, multimedialne programy edukacyjne i różnego typu sprzęt. Zdobyło już na ten cel 8 tysięcy złotych z programu „Równać szanse” Polskiej Fundacji Dzieci i Młodzieży.

Dzięki uzyskanej dotacji prowadzone będą zajęcia pozalekcyjne z chemii, czyli Samokształceniowe Koło Aktywnego Chemika. Projekt realizowany będzie w ZSO oraz na plebanii na ulicy Chrobrego. Za koło w „ogólniaku” odpowiedzialni będą: Wanda Jahnz, nauczyciel chemii i Jan Ozymko, nauczyciel informatyki. Natomiast na plebanii kołem zajmować się będą księża Jan Kaleń i Andrzej Naporowski. MSO swoim zasięgiem działania obejmuje również inne szkoły w Miastku, w tym podstawówki i gimnazja.

(miza)

Starkowo. Projekt gimnazjum Wojna plemion

Kargule, Pawlaki i Zaradne Nowaki - rywalizacja plemion - projekt pod tak intrygującą nazwą jest realizowany w miejscowym gimnazjum. Ma kosztować w sumie ponad 14 tysięcy złotych. Stowarzyszenie na Rzecz Rozwoju Gimnazjum w Starkowie otrzymało już na ten cel 8 tysięcy złotych dotacji z programu „Równać szanse” Polskiej Fundacji Dzieci i Młodzieży. Te pieniądze

przeznaczone są na kamerę video oraz zakup i montaż ściany wspinaczkowej, a także nagrody dla zwycięzców. Projekt będzie realizowany do końca maja. Teraz cała szkoła podzielona jest na trzy rywalizujące ze sobą plemiona: Karguli (Ia,IIa,IIIa), Pawlaków (Ib,IIb,IIIb) i Nowaków (Ic,IIc i IIIC). Które plemię jest najlepsze, okaże się w maju.

(GG)

Ciekawsze konkurencje

- Klasy pierwsze przygotowują przedstawienia po angielsku i niemiecku.
- Klasy drugie organizują Wysoki Sąd Plemion (rozprawy poświęcone m.in. paleniu papierosów, ucieczek, wyzwisk itp.). Młodzież będzie musiała zebrać dowody, przesłuchać świadków, a nawet przeanalizować zagadnienia prawne.
- Klasy trzecie muszą nagrać na kasetach reportaż tzw. „Ekspress Reporterów”.
- Konkurs na najpiękniejszą makietę gospodarstwa agroturystycznego.
- Bieg Olimpijski „Rydwany Ognia” - 10 kilometrów z płonącymi pochodniami.

CZYTASZ I WIESZ

■ Kasa na sprzęt

POWIAT BYTOWSKI. Jest ponad 18 tys. złotych więcej na zakup sprzętu rehabilitacyjnego. Te pieniądze pierwotnie były przeznaczone na likwidację barier architektonicznych. Nie zostały wykorzystane i zarząd powiatu zdecydował o ich przekazaniu właśnie na sprzęt.

— Gdyby nie to z pewnością by przepadły- wyjaśnia Dariusz Głazik, rzecznik prasowy starostwa powiatowego w Bytowie. - A tak więcej osób będzie mogło kupić sprzęt rehabilitacyjny i ortopedyczny.

Podziałem pieniędzy zajmuje się Powiatowe Centrum Pomocy Rodzinie. Tam też trzeba składać wnioski o dofinansowanie zakupu sprzętu. (cino)

■ Rewident w szpitalu

BYTÓW, MIASTKO. Kancelaria Audytorsko-Konsultingowa „Audsulting” z Bydgoszczy za 6,5 tys. złotych netto zbada sprawozdanie finansowe szpitala w Miastku, a za 6 tys. złotych netto Szpitala Powiatu Bytowskiego. W pierwszym przypadku ma to być okres od 1 stycznia do 30 września, a w drugim, drugie półrocze. Z wnioskiem o przeprowadzenie takiej kontroli zwrócili się likwidator szpitala w Miastku i dyrektor Szpitala Powiatu Bytowskiego. Zarząd Powiatu wybrał firmę z Bydgoszczy, gdyż zaproponowała najniższą cenę. (GG)

Miastko. Wszyscy są wściekli na PKP

Zmieńcie rozkład!

M iastkowanie oraz mieszkańcy miejscowości leżących przy trasie Słupsk - Szczecinek są wściekli na PKP. Nie ma im się co dziwić. Pociągów jest teraz mniej, a niektóre jeżdżą do połowy, czyli tylko do Miastka lub Kępic. Korzybianie pod petycją w sprawie zmiany nowego rozkładu jazdy pociągów zebrali prawie 600 podpisów. Protestują też uczniowie z Miastka, Łodzierzy i Białego Boru.

Ajenci kas biletowych przeżywają trudne dni. Wiele osób zwraca bilety miesięczne, bo teraz im już nie są potrzebne. Muszą przesiąść się do autobusów, albo kupić samochody.

- Jak tak dalej pójdzie nie będziemy mieli na pensje, podatki i ZUS - tłumaczy Elżbieta Górka, z agencji kasy w Miastku. - Mniej pociągów to mniejsze pieniądze dla nas. W końcu nie będziemy mieli co tutaj robić.

Przeciętnie w miasteczkiej kasie co miesiąc bilety kupowało 3 tysiące osób. Teraz może zostać tylko połowa. Włodarze najbardziej zagrożonych gmin, czyli Miastka, Kępic i Białego Boru spotkali się dwukrotnie z przedstawicielami Zachodniopomorskiego Urzędu Marszałkowskiego i Pomorskiego Zakładu Przewozów Regionalnych w Gdyni. Po raz pierwszy w Białym Borze, a ostatnio w Kępach. Chcieli wynegocjować dogodniejsze warunki. We wtorek opracowali ostateczną wersję projektu,

dogodnego dla mieszkańców, rozkładu jazdy pociągów na międzywojewódzkiej linii Słupsk - Szczecinek. Teraz otrzyma go marszałek województwa pomorskiego, organizator przejazdów pasażerskich w województwie.

- Mamy wstępną akceptację poprawek z zachodniopomorskiej części trasy - podkreśla Piotr Mazur, burmistrz Kępic. - Liczymy, że i pomorski marszałek zgodzi się na nasze propozycje.

Decyzję w sprawie zmian zaakceptuje Pomorski Urząd Marszałkowski. - Musimy przeanalizować te zmiany i policzyć, ile będą kosztować - mówi Eugeniusz Manikowski z Departamentu Gospodarki i Infrastruktury PUM. - Potem trafią na biurko marszałka, a decyzję podejmie zarząd województwa.

Czy i kiedy nowy rozkład jazdy będzie gotowy? Raczej na pewno nie w tym roku. (miza, jkk)

Po spotkaniach

Wariant Białego Boru (ma wstępne poparcie marszałka zachodniopomorskiego)

Szczecinek - Słupsk godz. odj. 6.00, 15.10, 16.30, 21.00
Słupsk - Szczecinek godz. odj. 5.30, 14.15, 19.10

Wariant minimum Kępic

Słupsk odj. godz. 4.55 - Miastko przyj. godz. 6.15
Miastko odj. godz. 6.25 - Słupsk przyj. godz. 7.35
kierunek Szczecinek - Słupsk - przesunięcie z godz. 13.00 na 10.15

Wariant Miastka
przywrócenie rozkładu jazdy sprzed 11.12.2004 roku



Roman Ramion, burmistrz Miastka; Sławomir Ziemianowicz, słupski wicestarosta; Piotr Mazur, burmistrz Kępic chcą dopasowania rozkładu jazdy do potrzeb mieszkańców.

Fot. Michał Zajst

Aktualny rozkład jazdy pociągów

SŁUPSK

odjazd z Miastka 5.05, w Słupsku 6.21
odjazd ze Szczecinka 13.00, z Miastka 13.50, w Słupsku 15.15
odjazd ze Szczecinka 14.41, z Miastka 15.36, w Słupsku 16.55
Kombinowany
odjazd ze Szczecinka 17.33, w Miastku 18.24. Z Miastka odjazd innego pociągu - 18.30, w Słupsku 19.47
odjazd z Kępic 6.38, w Słupsku 7.15
odjazd ze Słupska 15.53, w Miastku 17.19
odjazd ze Słupska 19.55, w Miastku 21.14

SZCZECINEK

odjazd z Miastka 6.20, w Szczecinku 7.08
odjazd ze Słupska 8.15, z Miastku 9.34, w Szczecinku 10.19
odjazd ze Słupska 14.15, z Miastka 15.33, w Szczecinku 16.19

Bytów. Kurs przewodników Po Kaszubach



Na Kaszubach urokliwych miejsc nie brakuje.

Fot. Archiwum

P olicealna Szkoła Zarządzania, Organizacji i Obsługi Turystycznej „Dierżlubia” działająca w ramach Centrum Kształcenia Policealnego i Usług Szkoleniowych „Docendi” rozpoczyna rekrutację na kurs przewodników terenowych po Kaszubach.

Przed rokiem podobny kurs organizowało bytowskie starostwo, we współpracy z innymi powiatami i Powiatowym Urzędem Pracy. Ukończyło go kilka osób z powiatu bytowskiego. Jak twierdzą, w sezonie mają dużo pracy, a jeżeli jeszcze nawiąże się współpracę z jakimś biurem turystycznym, to prawie nie ma wolnego czasu.

Teraz trwa rekrutacja kolejnych chętnych. Zajęcia rozpoczną się w marcu i będą trwały do czerwca. W czerwcu każdy uczestnik rozpocznie praktykę, która

potrwa do końca sierpnia. Na koniec, we wrześniu, wszyscy będą musieli zdać egzamin wewnętrzny. Ci, którym się uda przystąpią do egzaminu państwowego w Pomorskim Urzędzie Wojewódzkim w Gdańsku.

Zgłoszenia przyjmowane są pod numerem telefonu (058) 678 43 32 lub w sekretariacie szkoły w Redzie przy ul. Łąkowej 36/38 (budynku Gimnazjum Nr 1) codziennie w godzinach od 8 do 16, do 15 lutego 2005 roku. Uczestnicy płacą jedynie za egzamin państwowy. Spotkanie organizacyjne z wszystkimi uczestnikami, w celu przedstawienia programu szkolenia i załatwienia wszystkich spraw związanych z dokumentacją uczestników kursu, odbędzie się 26 lutego 2005 roku o godz. 11. (ll)

Bytów. Plany dyrektora Miejskiego Domu Kultury

W kulturze Ani Mru Mru

B ardzo ambitne plany ma Marian Gospodarek, dyrektor Miejskiego Domu Kultury w Bytowie. Co ważne wszystkie prawie na pewno zostaną zrealizowane.

Jeszcze w tym roku, 28 grudnia, koło teatralne „Septima” działające przy bytowskim MDK przedstawi program, na który będzie się składała zbitka wszystkich bajek pod tytułem „Bajka różne ma imiona”. Program przeznaczony będzie dla najmłodszych z rodzin najuboższych.

Miłośników rozrywki i dobrego humoru ucieszy zapewne fakt, że do Bytowa przyjedzie kabaret „Ani Mru Mru”. To obecnie najbardziej „rozchwytywany” kabaret w Polsce. Na deskach bytowskiego domu kultury wystąpi na przełomie stycznia i lutego.

20 stycznia miał być w MDK-u koncert rockowy z udziałem zespołu Farben Lechre z Płocka. Koncert przesunięty został jednak na połowę lutego.

- Mieli swój koncert miłośnicy hip-hopu, będą mieli i

miłośnicy dobrego rocka - twierdzi dyrektor. - Chciałbym, aby wystąpiły też lokalne kapele.

W domu kultury aktywnie działają wszystkie sekcje, a nawet tworzone są nowe. Od stycznia rusza sekcja rzeźby.

- Kiedy pracownikiem domu kultury był Wacław Pomorski, w jego dziale prowadzono próby rzeźbienia w glinie - tłumaczy Marian Gospodarek. - Teraz będziemy uczyć rzeźbić w drewnie. Zajęcia ma prowadzić Piotr Janke.

Prężnie rozwija się także pokrewny dział, malarstwo. W ostatnim okresie przyjęto 15 kolejnych chętnych. Obecnie tę sekcję prowadzi Małgorzata Osowska.

Dyrektor chce także, aby stałym punktem pracy MDK był przegląd teatrów szkolnych.

- Chcemy spełniać oczekiwania - dodaje dyrektor. - Będziemy chodzić po przedszkolach, aby nie wydawać dużych pieniędzy na sprowadzanie takich teatrzyków z innych miast. (ll)

Zakład Energetyczny Słupsk Spółka Akcyjna

z siedzibą w Słupsku
uprzejmie informuje

P.T. Odbiorców Energii Elektrycznej,

ze Prezes Urzędu Regulacji Energetyki

decyzją Nr DTA-4211-133(14)/2004/2719/VI/JS z dnia 15 grudnia 2004 r.

zatwierdził VI. taryfę dla energii elektrycznej obowiązującą odbiorców obsługiwanych przez ZE Słupsk S.A.

Przeciętny wzrost cen wynosi 3,9%.

Nowa taryfa, zgodnie z ustawą Prawo energetyczne, będzie obowiązywać od 1 stycznia 2005 roku.
Zatwierdzone ceny są cenami netto - nie zawierają podatku VAT (dotychczasowe taryfy zawierały ceny brutto).

Dla odbiorców grup taryfowych G (głównie gospodarstwa domowe) nowe ceny i stawki opłat przedstawiają się następująco:

	G11	G12
Suma składników zależnych od poboru energii elektrycznej w zł/kWh		
- całodobowe	0,3233	
- dzienne		0,3710
- nocne		0,1645
Składnik stały stawki sieciowej w zł/m-c		
- za układ pomiarowy 1-fazowy	2,04	4,03
- za układ pomiarowy 3-fazowy	4,08	5,75
Stawka opłaty abonamentowej w zł/m-c		
- rozliczenie w cyklu 1-miesięcznym		4,50
- rozliczenie w cyklu 2-miesięcznym		1,50
- rozliczenie w cyklu 6-miesięcznym		0,78
- rozliczenie w cyklu 12-miesięcznym		0,47

Szczegółowe informacje na temat obowiązujących cen i stawek opłat za energię elektryczną oraz zasad ich stosowania można będzie uzyskać w Biurach Obsługi Klienta oraz na stronie internetowej ZE Słupsk S.A.: www.ze.słupsk.pl.

Jednocześnie informujemy, że Zakład Energetyczny Słupsk S.A. wraz z dostawcami energii elektrycznej z Koszalina, Gdańska, Elbląga, Olsztyna, Torunia, Płocka i Kalisza utworzy nowe wielooddziałowe przedsiębiorstwo pod nazwą **Koncern Energetyczny ENERGA S.A.** z siedzibą w Gdańsku. Od 1 stycznia 2005 r. działac będziemy pod nazwą **Koncern Energetyczny ENERGA S.A. - Oddział Zakład Energetyczny Słupsk w Słupsku**. Umowy zawarte z ZE Słupsk S.A. nadal pozostają ważne, nie zmienia się sposób rozliczeń ani też numery kont bankowych.

301272A

Praca+szkoła+szkolenia

Zadzwoń
(058) 30 03 200

zamów reklamę
w **poniedziałek** w **Dzienniku**

Praca+szkoła+szkolenia

zamów reklamę w **poniedziałek**
w **Dzienniku**, (058) 30 03 200

Dom+nieruchomości+wnętrza

zamów reklamę
w **środe** w **Dzienniku**
(058) 30 03 200

PRACA

ZATRUDNIĘ pracownika w Gospodarstwie rolnym Poraj koło wicka, 0-608-701-179

ZATRUDNIĘ

INNE

NAPRAWIĘ komputer, Lębork i okolice, solidnie, 0-500-675-965

TAPECIARZ - solidnie i dokładnie: tapetowanie, malowanie, (0-58) 552-78-91, 0-505-127-226

TECHNIK ekonomista, informatyk, prawo jazdy, 26 letnia podejmie prace, 0-696-015-950

PRACOWAŁEŚ: Niemcy, Holandia, Austria - odbierz podatek, (0-58) 301-82-63

DJ'A, kelner/ka (młody, niemiecki), kucharza młodszego, (29.12-01.01), 059/866-28-29

FIRMA DARBED zatrudni technika lub inżyniera telekomunikacji ze znajomością j. niemieckiego, 0-505-788-420

PRACA w domu. Regeneracja kaset barwiących, zarobek do 2900 zł, urządzenie bezpłatnie. Zgłoszenia: Zenon Lemańczyk, Krzemieniewo 48/10, 77-330 Czarne (dołącz znaczki za 4,90)

PRZEPISYWANIE tekstów, 0-506-117-169

ZATRUDNIĘ absolwentkę po szkole hotelarskiej, możliwość noclegu, (0-59) 862-76-25

BUDOWLANIEC - remonty, prace wykończeniowe, solidnie, (0-58) 552-78-91, 0-505-127-226

CIEŚLA - remonty, wykończenia, solidnie, (0-58) 552-78-91, 0-505-127-226

KAFELKARZ: kafełkowanie, układanie podłóg, remonty łazienek, fachowo, solidnie, (0-58) 552-78-91, 0-505-127-226

MALARZ (solidny): cokołowanie, malowanie, tapetowanie, (0-58) 552-78-91, 0-505-127-226

AUTO MOTO

SPRZEDAM

BARAK mieszkalno - budowlany sprzedam, 0-506-663-446

BMW 318i E-30, 1,8 benz., 90 r, 8000., wygląd sportowy, obniżony, SP, AF 17", skóra jasna, 0-508-084-465

CIĄGNIK rolniczy John Der 300 + tur + kosiarka, 1970r., 7.400 zł, 0-603-396-291

CITROEN Jumpy, 1997, 1.9TD, bordowy z bagażnikiem 19900zł, 0-691-113-309

DAEWOO Tico, 99 r, 109 000 km, 7400., R, BS, halogeny p.mgielne, (0-59) 832-18-15

FIAT Cinquecento, 700, 95 r, 4900., stan bdb, garażowany, zadbane, 0-888-200-285

FORD Escort 1.3, 1996 sprzedam, (0-59) 862-09-49, 0-502-293-015

FORD Escort 1990, 1.6, CZ, SZ, 4200zł, 0-506-531-485

FORD Escort kombi, 99 r, 18 000., wszystkie dodatki, serwisowany, 0-506-126-073

FORD Fiesta 1.1, 1989, do remontu blacharka 2200zł, 0-506-531-485

FORD Fiesta 1.3, 1995, 5200zł, 0-506-531-485

FORD Orion, 1.6, 1991r., 127000 km, bordowy metalic, ABS, CZ, SZ, opony zimowe, 5000 zł + rejestracja, Człuchów, 0-888-180-425

ŁADA Samara, 1.5, 2300 zł, wisniowy, gaz, 3 drzwi, 0-608-287-797

MERCEDES 1.8E, 1992 sprzedam, (0-59) 862-09-49, 0-502-293-015

MERCEDES 123, 3,0 D, 80 r, 5500., dodatki, przegląd VI 05 r., 0-504-952-522

MITSUBISHI Carisma sedan, 1997r., 16.000 zł, 2 poduszki, el. szyberdach, el. szyby, ABS, wsp. kierownicy, (0-52) 397-53-02, 0-607-087-913

MITSUBISHI L-300 luksus, 2.4 instalacja gazowa, 1994r., 155.000 km, biały, stan bdb, białe tablice, (0-59) 833-17-03

MOTOCYKL Honda CBR 400RR, 94 r, 9000., 1 właśc. w kraju, stan bdb + 2 kpl. opon, 0-601-643-219 do 20.00

OPEL Astra, 1.6, 1994r., 175000 km, 6.500 zł, bordowy metalic, 0049-174-148-2780, 0-506-774-679

OPEL Corsa 1.2, 1996, 3-drzwiowy, biały, salonowy, niepalący, 0-604-271-287

OPEL Corsa 1.2, 1996 salonowy 3 drzwi, biały lub zamiana na młodszy, (0-59) 862-26-32, 0-604-271-287

OPEL Kadett 1.6, 1991, progi do remontu 3400zł, 0-506-531-485

OPEL Vectra 1.8, ABS, CZ, AA, SZ, EL, GAZ, 0-505-465-481

OPONY zimowe do Mercedes 124 sprzedam, (0-59) 863-22-05, 0-602-621-957

RENAULT Laguna, 2,2 TDI, 1998 r., 125.000 km, bogate wyposażenie, alufelgi, klimatronic, 5 - drzwi, (0-59) 843-61-80, 0-508-149-352

ROZRZUTNIK obornika jednoosiowy (jak nowy) cena 6000 zł, 0604-59-83-38

STAR 1142 1989 r., wywrotka, HDS typu Hiab z legalizacją na tyle, 19 200 zł, 0604-598-338

VW Santana 1.6D, 1982, stan techniczny dobry, 2300zł, 0-609-524-645

VW t-4, 2.5 benzyna, 1992r., automatik, osobowy, niekompletny, 7.500 zł + opłaty, 0-603-396-291

MERCEDES C-klase, 2.0 diesel, 1995 r., różne części, 0-603-396-291

INNE

AUTOGAZ Ceny Producenta! Instal Gaz, (0-58) 781-67-65

NIERUCHOMOŚCI

SPRZEDAM

598145924, dom, budynki gosp. do remontu, sprzedam - zamienię, cena do negocjacji

BRZEŻNO Lęborskie - działka budowlana z projektem technicznym oraz pozwoleniem na budowę (2496) 39.000 zł - OKAZJA! Panas, (0-59) 862-38-17

BUKOWINA - działka rolna idealna na siedlisko (24.614) 54.000 zł Panas, (0-59) 862-38-17

CEWICE - mieszkanie, Os. 40 lecia PRL (63) stan dobry, 52.000 zł Panas, (0-59) 862-38-17

CHARBROWO 1/2 bliźniaka (82) działka (645) 65.000 zł OKAZJA! Panas, (0-59) 862-38-17

CHWASZCZYNO - Dobrezino 1561, 1630, 1920 m kw., uzbrojone, doskonały dojazd, rozległy widok, aktualne warunki zabudowy, cena od 39 zł/m kw., 058/681-82-44

CZARNÓWKO - działka budowlana z aktualnym pozwoleniem na budowę (2700) 63.000 zł Panas, (0-59) 862-38-17

CZŁUCHÓW, mieszkanie 49 mkw, 2 pokoje z kuchnią sprzedam lub zamienię na większe. Cena do uzgodnienia, 0-694-317-360

CZŁUCHÓW, mieszkanie własnościowe M-5 lub zamienię na mniejsze, (0-59) 834-14-84

DEBRZNO, mieszkanie 4-pok. 69 m kw., 50 000., 0-502-123-066

GDĄSK, 49 m kw., 1/4 domu typu kanadyjskiego, w pobliżu Starówki, z parkingiem i ogródkiem, rok budowy 2000, (0-58) 322-98-68

GOŚCICINO k.Wejherowa, dom z poddaszem, podpiwniczeniem- 245,8 m, działka- 648 m, surowy-zamknięty, blachodachówka, ładna lokalizacja, 185.000,00 zł, www.waldekdom.prv.pl, 0-501-334-707

GRZYBOWO - Kaszuby działka rolna 2793 m w, częściowo zalesiona z dostępem do jeziora, 0-694-496-650

KARTUZY nowy dom w centrum, możliwa działalność, 0506-08-06-04

KĘBŁOWO Lęborskie - działki budowlane z warunkami zabudowy 19,50 zł/m2, malownicza okolica **Panas** (0-59) 862-38-17

LĘBORK, Armii Krajowej - mieszkanie (87,00) stan bardzo dobry 108.000 zł - niskie koszty utrzymania **Panas** (0-59) 862-38-17

LĘBORK - dom z dwoma lokalami użytkowymi w parterze, ul. Gdańska(360), 421.000 zł **Panas**, (0-59) 862-38-17

LĘBORK - mieszkanie z garażem, Obr. Wybrzeża (69,40), garaż (16,80) stan dobry 90.000 zł, bez garażu 80.000 zł **Panas**, (0-59) 862-38-17

LĘBORK - mieszkanie, ul. Armii W. P. (49,10) stan dobry 63.800 zł **Panas**, (0-59) 862-38-17

LĘBORK działkę budowlaną 1000 m2, 35 zł/m2 (pozwolenie na budowę w cenie) Wszystkie media, 0-509-430-592

LĘBORK lokal 30m2 pod działalność z wyposażeniem, (0-59) 862-54-21 po 19.00

LĘBORK mieszkanie komfortowe 112m2, garaż w budynku, wyposażenie kuchni, 0-602-385-236

LĘBORK sprzedam sklep spożywczy, wysoko dochodowy, 0-501-642-437

LĘBORK, Al. Wolności - mieszkanie (83,77) + garaż (15,00) stan dobry 129.500 zł **Panas**, (0-59) 862-38-17

LĘBORK, Al. Wolności - mieszkanie (64,00) stan bardzo dobry 83.000 zł - niskie koszty utrzymania **Panas** (0-59) 862-38-17

LĘBORK, Pol. Marynarzy - mieszkanie (65,60) stan bardzo dobry, 85.000 zł **Panas**, (0-59) 862-38-17

LĘBORK, Zwycięstwa - lokal użytkowy (63,98) stan dobry 157.500 zł - niskie koszty utrzymania **Panas**, (0-59) 862-38-17

LUBICHOWO dom z garażem nowy, 0-602-583-785

LUZINO - A. Asnyka, dom w stanie surowym (270) działka (951) 119.000 zł **Panas**, (0-59) 862-38-17

ŁĘBA - Kwiatowa, dom - pensjonat (228) działka(238) 550.000 zł **Panas**, (0-59) 862-38-17

ŁĘBA mieszkanie spółdzielcze własnościowe sprzedam, (0-59) 866-15-43

MASZEWO - spacerowa, nowy dom (80) działka (682) 110.000 zł **Panas**, (0-59) 862-38-17

MOSTY - dom Ul. Kwiatowa (110) + garaż (20) + warsztat, działka (800), 196.500 zł **Panas**, (0-59) 862-38-17

NIERUCHOMOŚCI www.panas.lebork.pl wszystkie oferty

NOWA Wieś Lęborska - nowy dom parterowy położony na wzniesieniu z widokiem na Lębork (167) działka (9.300), 340.000 zł **Panas** (0-59) 862-38-17

NOWA Wieś Lęborska działka budowlana w do- brym punkcie, (0-59) 861-21-32

NOWA Wieś Lęborska, działki budowlane, warunki zabudowy, (0-59) 861-21-32

RUMIA, Wiejska, siedlisko- wa (3460), uzbrojona, prąd, woda, szambo, częściowo ogrodzona, 10 USD/mkw, (0-58) 671-46-84

SZTEKLIN dom mieszkalno- letniskowy, z garażem, poddasze użytkowe, z widokiem na jezioro i las, 0-602-583-785

TCZEW, dom 230 m kw, działka 1.000 m kw sprzedam, (0-58) 536-77-95

UNIESZYNO - mieszkanie (39,17) stan surowy zamknięty 15.000 zł **Panas**, (0-59) 862-38-17

USTKA centrum, działka 700 m kw., 0-692-338-461

WILKOWO - działka rolna idealna na siedlisko (3,9 ha) 80.000 zł **Panas**, (0-59) 862-38-17

ŻARNOWSKA - działka o funkcji mieszkalno - pensjonatowej (6.000) 65.000 zł **Panas**, (0-59) 862-38-17

SPÓŁDZIELNIA Mieszkaniowa „Dom Nad Słupią” realizuje budowę mieszkań w Słupsku, cena od 1655-1840 zł/m kw, zakończenie września 2005 r., (0-59) 843-01-54

INNE

CZŁUCHÓW, małe biuro lub gabinet lekarski do wynajęcia, 0-606-343-103

GRUNTY rolne pod zabudowę, sprzedam, 0-509-292-110

JAGATOWO, 6 km od Pruszcza Gd., dom, obora, obejście, stodoła, 60 arów, sprzedam, (0-58) 683-09-28

KARTUZY odstąpię działającą pizzerię, 0604-270-786

LĘBORK, Targowisko pawilon handlowy 12m2 do wynajęcia, 0-889-493-824

LĘBORK Centrum do wynajęcia pomieszczenia na sklep, magazyn lub hurtownię, (0-59) 862-85-24, 0-502-209-754

LĘBORK odnajmę pomieszczenia na sklepy lub biura „Stary Browar”, 0-601-656-792, 0-609-472-872

LĘBORK odnajmę biura 250m2, magazyny 200,400m2, plac 8000m2, 0-609-472-872, 0-601-656-792

LĘBORK pokój dla dziewczyny pracującej do wynajęcia, (0-59) 862-08-31

LĘBORK ul. Cisowa garaż sprzedam, 0-603-796-190

LĘBORK ul. Warszawska garaż sprzedam, 0-603-667-592

LĘBORK ul. Zwycięstwa lokal użytkowy 70m2 do wynajęcia, 0-694-708-582

LĘBORK, ul. Traugutta sprzedam garaż, 0-503-149-754

NIERUCHOMOŚCI www.panas.lebork.pl wszystkie oferty

RADOSŁAW, gm. Potęgowo ziemie kl. IV A i B, 8 ha, 320000zł, (0-59) 811-54-86

STAROGARD Gdański - Klonówka, w pobliżu budowanej autostrady, obiekt nadający się na różne cele, działka 5700 m kw., ogrodzona, wszystkie media, 220000 zł, sprzedam lub odnajmę 0601-65-90-70

DOM

SPRZEDAM

FREZARKE, Tokarnie do metalu „WATUM” 2 m toczenia, 6.000 zł, 0-880-881-400

KOMPLET wypoczynkowy- wersalka, 2 fotele, ława, nocna lampka, 600,-, 0-880-608-108

LĘBORK zamrażarka 4-szufłady, stan bardzo dobry tania sprzedam, (0-59) 861-23-90

WERSALKA, 2 fotele, ława, nocna lampka, kwiatniki, piecyk olejowy 220V, 0-880-608-108

ZAMRAZARKA, szer. 90 cm, wys. 86 cm, gł. 55 cm, piec akumulacyjny 220V, 0-880-608-108

KUPIĘ

OLCHĘ - dłużycę tartaczną kupię, tel. 0609-622-232

INNE

CZYSZCZENIE dywanów, 0-605-957-821

DACHÓWKĘ karpówkę kupię, 0-600-021-428

DRZWI antywłamaniowe, tania, Gdańsk 304-87-85

GARAŻE ocynkowane, wiaty, hale, raty, (0-58) 778-14-22, (0-18) 332-10-26, 0-600-221-213

ODNAWIANIE wanien, 0600-979-826

TYNKI mokre gipsowe, 0-502-919-634

ZDROWIE I URODA

RÓŻNE

FARMAKOLOGIA, 0693-116-490

GINEKOLOG 0501-536-770 dyskretnie!

GINEKOLOG 0604-823-164 Bez- zabiegowo!

LIKWIDACJA alkoholizmu, narkomanii, (0-58) 663-74-74, 0-609-350-500

WCZASY odchudzająco- rekreacyjne, (0-58) 344-07-37, 0-504-903-462

ZWIERZĘTA

RÓŻNE

AIREDALE terier- 4 pieski z domowej hodowli „from re- da dale”- doskonale pocho- dzenie! Sprzedam. Gdynia, (0-58) 620-61-92, 0-691-767-414

BULLTERRIERY białe suczki z rodowodem, (0-89) 741-34-51

GOLDEN retriever, szczeniaki rodowodowe sprzedam, (0-58) 681-11-69, 0-501-455-232

KUCYKA sprzedam lub za- mienię na żrebię rasy cięż- kiej, 058/684-50-59, 0880-525-414

PUDELKI miniaturowe (058)691-39-45

RHODESIAN ridgeback- szczeniaki, oraz kociąta maine coon -sprzedam, (0-58) 572-08-33, 0-601-748-813

ROTTWEILERY rodowodo- we, (0-55) 279-59-50, 0-694-694-630

ROŚLINY

RÓŻNE

CEBULA sprzedam, (0-52) 357-95-35, Ino- wrocław

JODŁA kaukaska, kore- ańska, srebrny świerk- sadzonki, iglaki donicz- kowane, szkółka leśna, (0-58) 684-54-75

ZBOŻE sprzedam, 0601-160-439

ZIEMNIAKI jadalne „Aste- rix” sprzedam, cena 25gr./kg, 0-601-968-424

ZIEMNIAKI jadalne sprze- dam, Kłobuczyno, (0-58) 686-76-72

USŁUGI INNE

RÓŻNE

BAŁTYK- Stegna, bal (po- byt 2-dniowy), 8-9 stycznia, 22-23 stycznia, 125 osoba. Promocja! (055)247-72-37, www.owbałtyk.pl

BAŁTYK- Stegna, bal (po- byt 2-dniowy), 8-9 stycznia, 22-23 stycznia, 125 osoba. Promocja! (055)247-72-37, www.owbałtyk.pl

BAŁTYK- Stegna, bal (po- byt 2-dniowy), 8-9 stycznia, 22-23 stycznia, 125 osoba. Promocja! (055)247-72-37, www.owbałtyk.pl

BIURO detektyw- styczne, (0-58) 672-46-13 (058)677-18-69

BIURO Rachunkowe „DRAGON” oferuje usłu- gi w zakresie prowadze- nia pełnej księgowości, KP i R, rozliczeń z ZUS i US, płace. Licencja Mi- nistra Finansów nr 17316/00, Bytów, ul. Ks. K. Wyszyńskiego 7, (0-59) 822-12-77, 0-503-455-875

DETEKTYW, licencja, fachowość, dyskrecja, 0-601-692-992

GOTÓWKA, ekspresowo, 0880/481-718

KREDYTY gotówkowe, bardzo wysokie kwoty bez poręczy, propo- zycja kilku banków, bez opłat wstępnych, Człuchów, Batorego 2a, (0-59) 834-58-00, 834-58-01

KREDYTY, (0-58) 777-00-57, 0-602-197-948

MATEMATYKA - kore- petycje, 0-605-957-821

NAUCZANIE język ro- syjski dzieci i dorośli - ta- nio, (0-59) 863-15-05

POŻYCZKI CHWILÓWKI! **Natychmiast!** Bez zaświadczeń o dochodach!, (0-58) 771-47-20, 0-801-807-807 koszt połą- czenia 0,33 gr

STUDENT 4-go roku mate- matyki udzieli korepetycji, 0-600-425-989

WRÓŻBITA - jasnowidz- parapsycholog, (0-58) 663-74-74, 0-609-350-500

FAJERWERKI „Jorge” 058/556-11-11, Słupska 40A

HISTORIA Bytowa, autor Zygmunt Szultka, kupię, 0-609-869-941

NOKIA 7650, bez simlocka, nowa bateria, ładowarka, pokrowiec, 4 płyty CD, inne, 650,-, sprzedam, 0-508-084-263 Gdańsk

ODZIEŻ używana! Nie- sort! Cena do 4,30 zł/ kg. Hurtownia „Mix” Bo- rowo, ul. Jeziorna 3 (tra- sa Kartuzy- Gdańsk) 7 dni/ tyg. 8.00- 20.00 tel. 0-58-694-34-48, 0-506-730-773

POCZTÓWKI stare kupię, (0-58) 671-02-07

SŁOMA jęczmienna, chłod- nia na mleko 2100 l, 0-696-641-244

WESELA, poprawiny, im- prezy okolicznościowe, profesjonalne prowadzenie i oprawa muzyczna, 0-605-218-778

ZBIORNIKI, dystrybutorzy, 0-691-307-248

DOBRY, tani węgiel w o r k o w a n y, (0-58) 532-42-97

OKAZJA. Węgiel niesort 370-, (0-58) 532-42-97

OKAZJA. Węgiel niesort 370-, (0-58) 532-42-97

OKAZJA. Węgiel niesort 370-, (0-58) 532-42-97

OKAZJA. Węgiel niesort 370-, (0-58) 532-42-97

OKAZJA. Węgiel niesort 370-, (0-58) 532-42-97

OKAZJA. Węgiel niesort 370-, (0-58) 532-42-97

OKAZJA. Węgiel niesort 370-, (0-58) 532-42-97

OKAZJA. Węgiel niesort 370-, (0-58) 532-42-97

OKAZJA. Węgiel niesort 370-, (0-58) 532-42-97

OKAZJA. Węgiel niesort 370-, (0-58) 532-42-97

OKAZJA. Węgiel niesort 370-, (0-58) 532-42-97

OKAZJA. Węgiel niesort 370-, (0-58) 532-42-97

OKAZJA. Węgiel niesort 370-, (0-58) 532-42-97

OKAZJA. Węgiel niesort 370-, (0-58) 532-42-97

OKAZJA. Węgiel niesort 370-, (0-58) 532-42-97

OKAZJA. Węgiel niesort 370-, (0-58) 532-42-97

OKAZJA. Węgiel niesort 370-, (0-58) 532-42-97

OKAZJA. Węgiel niesort 370-, (0-58) 532-42-97

OKAZJA. Węgiel niesort 370-, (0-58) 532-42-97

OKAZJA. Węgiel niesort 370-, (0-58) 532-42-97

OKAZJA. Węgiel niesort 370-, (0-58) 532-42-97

OKAZJA. Węgiel niesort 370-, (0-58) 532-42-97

OKAZJA. Węgiel niesort 370-, (0-58) 532-42-97

KOMUNIKATY

CENTRUM Edukacji Doro- szych ZDZ Słupsk, ul. Grodzka 9, 842-49-35, pro- wadzi nabór na kursy: pod- stawy księgowości, podsta- wy obsługi komputera, ob- sługa kas fiskalnych, rolnik, przewóz towarów niebez- piecznych - ADR i pilot wy- cieczek.

CENTRUM Edukacji Doro- szych ZDZ Słupsk, ul. Grodzka 9, 842-49-35, pro- wadzi nabór na kursy: pod- stawy księgowości, podsta- wy obsługi komputera, ob- sługa kas fiskalnych, rolnik, przewóz towarów niebez- piecznych - ADR i pilot wy- cieczek.

CENTRUM Edukacji Doro- szych ZDZ Słupsk, ul. Grodzka 9, 842-49-35, pro- wadzi nabór na kursy: pod- stawy księgowości, podsta- wy obsługi komputera, ob- sługa kas fiskalnych, rolnik, przewóz towarów niebez- piecznych - ADR i pilot wy- cieczek.

CENTRUM Edukacji Doro- szych ZDZ Słupsk, ul. Grodzka 9, 842-49-35, pro- wadzi nabór na kursy: pod- stawy księgowości, podsta- wy obsługi komputera, ob- sługa kas fiskalnych, rolnik, przewóz towarów niebez- piecznych - ADR i pilot wy- cieczek.

CENTRUM Edukacji Doro- szych ZDZ Słupsk, ul. Grodzka 9, 842-49-35, pro- wadzi nabór na kursy: pod- stawy księgowości, podsta- wy obsługi komputera, ob- sługa kas fiskalnych, rolnik, przewóz towarów niebez- piecznych - ADR i pilot wy- cieczek.

CENTRUM Edukacji Doro- szych ZDZ Słupsk, ul. Grodzka 9, 842-49-35, pro- wadzi nabór na kursy: pod- stawy księgowości, podsta- wy obsługi komputera, ob- sługa kas fiskalnych, rolnik, przewóz towarów niebez- piecznych - ADR i pilot wy- cieczek.

CENTRUM Edukacji Doro- szych ZDZ Słupsk, ul. Grodzka 9, 842-49-35, pro- wadzi nabór na kursy: pod- stawy księgowości, podsta- wy obsługi komputera, ob- sługa kas fiskalnych, rolnik, przewóz towarów niebez- piecznych - ADR i pilot wy- cieczek.

CENTRUM Edukacji Doro- szych ZDZ Słupsk, ul. Grodzka 9, 842-49-35, pro- wadzi nabór na kursy: pod- stawy księgowości, podsta- wy obsługi komputera, ob- sługa kas fiskalnych, rolnik, przewóz towarów niebez- piecznych - ADR i pilot wy- cieczek.

CENTRUM Edukacji Doro- szych ZDZ Słupsk, ul. Grodzka 9, 842-49-35, pro- wadzi nabór na kursy: pod- stawy księgowości, podsta- wy obsługi komputera, ob- sługa kas fiskalnych, rolnik, przewóz towarów niebez- piecznych - ADR i pilot wy- cieczek.

CENTRUM Edukacji Doro- szych ZDZ Słupsk, ul. Grodzka 9, 842-49-35, pro- wadzi nabór na kursy: pod- stawy księgowości, podsta- wy obsługi komputera, ob- sługa kas fiskalnych, rolnik, przewóz towarów niebez- piecznych - ADR i pilot wy- cieczek.

Ma być więcej muzyki, mniej siermiężnych zabaw, ale bez alkoholu się nie da

Wesela inne niż kiedyś

Stają się krótsze, bardziej poważne i mniej alkoholowe. Chociaż czasami występują na nich tzw. akcenty regionalne, niewiele gości chce się bawić w siermiężne zabawy w stylu obgryzania jabłka zawieszzonego na żyłce, lub przeciągania jajka przez nogawki spodni.

Ma być wyjątkowo

Coraz więcej młodych chce, aby ich wesele było po prostu inne. Doskonałym miejscem jest bytowski zamek.

Młodzi coraz częściej proszą bytowskich rycerzy o szpaler mieczy nad ich głowami tuż przy wejściu na zamek bądź do restauracji. Bywały już też wesela, podczas których obiad podawany był na dziedzińcu zamkowym w typowo rycerskiej zastawie.

- Jesteśmy na wszystko przygotowani - mówi Alicja Gerbatowska współwłaścicielka restauracji. - Mamy gliniane talerze, misy i wazy. Wszystko jednak zależy od pogody. Goście czasami w tej scenerii biesiadują nawet i kilka godzin.

Modny jest też tort w kształcie bytowskiego zamku. Młodzi coraz częściej dbają też o atrakcyjność samego wesela. Błyszczą fajerwerków to już w zasadzie norma.

Mniej alkoholu

Jest mniej alkoholu na stołach, a więc nie ma również scysji i awantur.

- Minęły już czasy, kiedy niektórzy goście weselni uważali za swój obowiązek upicie się i zaśnięcie pod stołem - mówi Ryszard Leszke wódzirej i muzyk weselny z 30-letnim stażem. - Teraz wesela są kulturalne i taktowne. Wódeczkę pije się zawsze do toastu za zdrowie pary młodej czy rodziców lub tradycyjnym „gorzko”. Alkohol też jest bardzo urozmaicony. Są wina w różnych gatunkach, koniak czy drinki.

Leszek Diemientiew ze słupskiego zespołu „Baltic” (gra w nim z całą rodziną) także twierdzi, że coraz częściej podczas wesel alkohol jest używany w normalnych ilościach. Ale i tak na imprezie być musi. Bo chociaż ze-

spół Baltic na koncie ma niezliczoną ilość imprez weselnych, tylko na trzech z nich nie było alkoholu.

- Pamiętam, że kiedyś alkohol był zabroniony, bo w rodzinie był ksiądz. Ale i tak wszyscy dobrze się bawili, bo przyniesli swoją wódkę i pili ją pod stołem - śmieje się muzyk.

Znany bytowski kamerzysta filmował już grubo ponad 100 wesel, ma specjalny sposób na ludzi, których zmorzy zmęczenie i wypity alkohol.

- Trzeba sfilmować takiego delikwenta, kiedy chrapie nad stołem. Potem w studiu robi się chmurkę i wsadzi tam roznegliżowaną pannę. No i będzie musiał się żonie tłumaczyć ze swoich nieskromnych marzeń sennych - tłumaczy.

Weselne zabawy

- Na weselach tradycyjnie bardzo ważne są oczepiny - mówi Ryszard Leszke. - Ale oczywiście żadna granica

dobrego smaku nie zostaje przekroczona. - Chodzi o to, żeby weselnicy poznali się bliżej i rozruszali. Często zabawy mają konkretny morał. Po wyjściu z kościoła zaproszeni goście śpią w kierunku młodych drobne grosiki. Kto więcej zbiera, ten będzie rządził w domu. Już podczas samego wesela natomiast para młoda musi tak pokroić tort, aby wystarczyło dla wszystkich gości, dla nich i zostało na następny dzień. To wróży gospodarność i dostatek. Bardzo często też podczas oczepin zbiera się teraz pieniądze do bućka panny młodej, bo nie każda ma welon.

Podczas oczepin są też jeszcze prowadzone zabawy w starym stylu, takie jak jedzenie jabłka zawieszzonego na linie, czy przeciąganie jajka przez nogawki spodni pana młodego, albo siermiężnego rozpoznawania swoich partnerów przez macanie kolana, lub grzebanie w pępku.

- Czasami jest jeszcze rozkładanie materacy i pościeli na podłodze i gaszenie świateł. Pan młody musi odnaleźć pannę młodą. Dzieją się ciekawe

rzeczy - śmieje się Leszke.

Takie rozrywki są już jednak coraz rzadziej. Zabaw w starym stylu nie stosuje już na przykład zespół „Baltic”.

- Kiedyś podczas kręcenia się wokół miotły, weselnik się wywalił i rozwalił sobie głowę. No i zrezygnowaliśmy z takich niebezpiecznych konkursów - wspomina Leszek Diemientiew. - Zamiast tego proponujemy muzyczne atrakcje - karaoke, no i „Jaka to melodia”. W przeciwieństwie do programu, jeżeli ktoś odgadnie początek melodii to w nagrodę musi ją zaśpiewać do końca

Gdy się „nie kręci”

A co zrobić, gdy goście weselni nie chcą się bawić? Gdy „nie kręci” ich tańczenie ani zabawy proponowane przez wódzirejów?

- Trzeba ich po prostu zostawić w spokoju, nic na siłę - uważa Marek Rogala. - Prowadziłem już takie imprezy, gdzie tańczyło się przez kilka godzin, a potem goście sobie po prostu rozmawiali. I trzeba to uszanować. Przecież dla gości weselnych, którzy przyjeżdżają z całej Polski to jedyna okazja, żeby sobie poważnie porozmawiać.

Tomasz Dobrowolski z zespołu „Vivo” (na koncercie zaledwie 15 wesel) twierdzi, że nie rezygnuje tak łatwo.

- Koledzy i koleżanki z zespołu potrafią

skutecznie zachęcić weselników do zabawy. Prawie zawsze to skutkuje - zapewnia muzyk.

Gdy robi się smutna atmosfera, do dzieła rusza czasem nawet kamerzysta.

- Przecież videorelacja nie może być nudna - tłumaczy Stanisław Kątnik. - Zresztą, gdy goście nie chcą się bawić, to jeszcze nic. Widziałem już przypadki, kiedy obrażała się panna młoda i wychodziła w połowie wesela. Kłopoty często się biorą również z powodu strojów. Gdy panna młoda i jej świadkowie są ubrani na biało - prawie na pewno dojdzie do kłótni...

Noc poślubna

Wtedy oczywiście ma miejsce słynna noc poślubna. I okazuje się, że o szczegółach nie tylko można porozmawiać z młodą parą, ale również z kamerzystą.

- Jeżeli ktoś sobie życzy filmowania również nocy nie ma sprawy - mówi. -

Oczywiście wspólnie ustalamy jakąś ciekawą i śmieszną formułę. Pamiętam, że kiedyś w apartamencie prezydenckim jednego z hoteli filmowałem noc poślubną. Ona pochodziła ze Słupska, a on był Niemcem. Oczywiście wypili szampana, położyli się na łóżku, on zdjął jej rajstopki, a potem... złożył je w kostkę. Tylko Niemcy mają tak wrodzone poczucie porządku.

Grzegorz Bryszewski
Gabriela Gusztyn-Popławska

Międzynarodowo

Didżeje i wódzireje zgodnie twierdzą, że muzykę dobiera się do oczekiwań pary młodej i coraz częściej narodowości. - Grałem na kilku weselach polsko-angielskich czy polsko-niemieckich - mówi Leszke. - Trzeba wtedy dokładnie wszystko wyjaśnić, począwszy od tradycyjnego obiadu królewskiego i opracować scenariusz i dobrać odpowiednią muzykę dla wszystkich. To trudniejsze od „normalnych” wesel.



piątek 24 grudnia 2004 r.

**Dziennik
Bałtycki**
Dziennik Bytowski

www.naszemiasto.pl
serwis informacji lokalnych

PLEBISCYT

CZYTASZ I WIESZ

■ Cichosz w gazie

KOLARSTWO. Marek Cichosz reprezentujący barwy O.S. Kukla Bytów zwyciężył w dwóch kolejnych wyścigach Pucharu Polski w kolarstwie przełajowym. Tym razem bytowiacy ścigali się na błotnistej trasie w Słubicach. - Trasa była ciężka, a ja takie lubię - podkreśla Cichosz. Wraz z nim na starcie stanął także Sławomir Pituch, Hering Baszta Bytów, który w sobotnim wyścigu dojechał do mety na drugiej pozycji. Trochę gorzej było następnego dnia. Bytowiaki z rywalizacji wyeliminowały kłopoty z rowerem i ostatecznie wyścigu nie ukończyli. Cichosz umocnił się na prowadzeniu w klasyfikacji generalnej Pucharu Polski. Po raz ostatni w tym roku bytowskie kolarze wystartują tuż przed nowym rokiem, 30 grudnia w Giżycku. (cino)

■ Zacięte pojedynki

TENIS STOŁOWY. W Borowym Młynie rozegrano drugie zawody z cyklu Grand Prix Gminy Lipnica. Frekwencja przerosła najsmielsze oczekiwania organizatorów. - Zagrało 40 zawodników. W niedzielę rozegraliśmy kilka set spotkań - mówi Roman Reszka, organizator imprezy. Borowy Młyn zawsze był mocnym ośrodkiem tenisa stołowego. Udowodnili to także teraz młodzi borowiacy, którzy zwyciężyli w młodszych kategoriach wiekowych. Największych emocji dostarczył jednak mecz w kategorii open. Zmierzyli się Andrzej Trapp i Marcin Barniak, obaj UKS Jedynka Bytów. Wygrał po zaciętej walce Trapp 3:2. (cino)

Wyniki

Dziewczeta - 1. Angelika Kuczkowska - Borowy Młyn, 2. Weronika Waldoch - Konarzyny, 3. Lucyna Trzebiatowska - Borowy Młyn.
Chłopcy - 1. Sebastian Rudnik, 2. Dawid Richter - obaj Borowy Młyn, 3. Damian Majer - Konarzyny.
Open - 1. Andrzej Trapp, 2. Marcin Barniak - obaj UKS Jedynka, 3. Ryszard Klepaczek - Bytów.

Piłkarska. Halowy turniej w Tczewie Byli najlepsi

Zacy Bytów Bytów prezentują dobrą formę na zakończenie roku. W rozegranym w Tczewie turnieju halowym podopieczni Rafała Łuczaka, rocznik 1991, wygrali wszystkie spotkania i zajęli pierwsze miejsce.

W pierwszym spotkaniu Bytovia pokonała Wdę Czarą Woda 2:0 (Adam Taras i Tomasz Piechowski). Kolejnym przeciwnikiem był Jantar Pruszcz Gdański. Od początku inicjatywa należała do bytowiaków. Rywale ani razu nie zagrozili bramce Krzysztofa Oleszkiewicza. Bytovia wygrała to spotkanie 3:0 (dwie Piotr Chojnacki i jedna Tomasz Piechowski). Aby znaleźć się w finale, bytowiakom wystarczył remis w meczu z Bałtykiem Gdynia. Zacy Bytówi potraktowali to spotkanie bardzo poważnie. Wygrali z Bałtykiem 4:1 (2 Marek Grzesiak i po jednej Tomasz

Piechowski i Mateusz Hering).

W finale na bytowski zespół czekała drużyna Gedania Gdańsk. Faworytem byli gdańszczanie. Ku zaskoczeniu wszystkich, inicjatywa należała do ekipy bytowskiej. Bytovia pokonała Gedanie 3:2. Wynik nie odzwierciedlał przewagi Bytovie. Trochę zawiodła skuteczność. Bramki dla Bytovie zdobyli: Marek Grzesiak, Piotr Chojnacki i Adam Taras.

Ten ostatni został wybrany najlepszym zawodnikiem turnieju. (II)

Klasyfikacja

1. Bytovia Bytów, 2. Gedania Gdańsk, 3. Żuławki Nowy Dwór Gdański, 4. Bałtyk Gdynia, 5. UKS Jedynka Tczew, 6. Wda Czarą Woda, 7. Viktoria Kaliska, 8. Jantar Pruszcz Gdański.

Koszykówka. FCPK Bytów - BAT Sierakowice 86:103

Srogie BATy

W Bytowie gościł lider ligi okręgowej koszykówki mężczyzn - BAT Sierakowice. Mało kto liczył na to, że bytowska drużyna zdołała to spotkanie wygrać. W zespole z Sierakowic gra dwóch zawodników, którzy mieli przygodę nawet z pierwszą ligą.

Początek spotkania to zdecydowana przewaga gości, ale pierwszą kwartę wygrali minimalnie, tylko różnicą 4 punktów, 20:16. Koszykarze FCPK w tej części grali zaskakująco dobrze.

Kolejne dwie kwarty to już jednak wyraźna przewaga BAT-u. Od razu widać, że ta drużyna ma ambicje grać w znacznie wyższej lidze. Dwie kolejne kwarty wygrali wysoko: drugą 29:17, a trzecią 22:16.

Najbardziej emocjonująca była ostatnia kwarta. Goście widząc, że to spotkanie już wygrali, wyraźnie spuścili z tonu. Wykorzystali to gospodarze. Gra była żywa i „czysta”. Nie było wielu przewinień. Mogła się podobać publiczności. Tę kwartę wygrali koszykarze TKKF FCPK



BAT Sierakowice okazał się za silną drużyną dla TKKF FCPK.

Fot. Leszek Literski

37:32. Nie zmieniło to bezdyskusyjnej wygranej zawodników z Sierakowic 103:86.

Mimo przegranej jestem zadowolony z gry moich podopiecznych - twierdzi Maria Latusek, trener FCPK. - Gdyby tak zagrali z Sokołem Gdańsk i GTK Gdynia, to te spotkania byłyby wygrane.

Widocznie bytowskie koszykarze dostosowują swój poziom gry do przeciwników. Jeżeli rywal gra dobrze, to oni też grają dobrze, a jeżeli przeciwnik gra słabo, to bytowskie koszykarze jeszcze gorzej.

W spotkaniu z BAT-em Sierakowice punkty dla FCPK zdobyli: 23 Bartosz Hołowiec, 16 Przemysław

Cepak, 11 Grzegorz Flor, 10 Paweł Niklas, 10 Wojciech Mohr, 4 Artur Klimkiewicz, 4 Tomasz Karcz, 3 Paweł Kwiatkowski.

Obecnie przed koszykarzami świąteczna przerwa. Kolejne spotkanie rozegrają na wyjeździe, 9 stycznia z Pogonią Lębork.

Leszek Literski

Lekkoatletyka. Grand Prix Borzytuchomia

W Łubnie skakali wysoko

Kolejne zawody skoku wzwyż z cyklu Grand Prix Borzytuchomia odbyły się w Łubnie w gminie Kołczygłowy. Oczywiście na starcie nie zabrakło faworytów poszczególnych konkurencji. Nie padły co prawda tak świetne wyniki, jak podczas zawodów w Bytowie, ale impreza się udała. Organizator imprezy Jarosław Ściagała postanowił rozpropagować tę dyscyplinę sportu wśród większej ilości młodzieży.

- Dlatego zawody odbywają się w Bytowie, Łubnie i Kołczygłowach. Finał imprezy odbędzie się w Borzytuchomiu - wyjaśnia Ściagała. (cino)

Wyniki

Szkoly Podstawowe

Dziewczeta - 1. Kamila Krawcowska - Kołczygłowy - 125 cm., 2. Joanna Fabian - SP 5 Bytów - 120 cm.

Chłopcy - 1. Łukasz Frymark - Kołczygłowy - 138 cm., 2. Filip Kozicki - SP 5 Bytów - 130 cm.

Gimnazja

Dziewczeta - 1. Anna Siedlecka - 140 cm., 2. ex equo Paulina Skrzypczak - obie Kołczygłowy i Aleksandra Miszewska - G 1 Bytów - 125 cm.

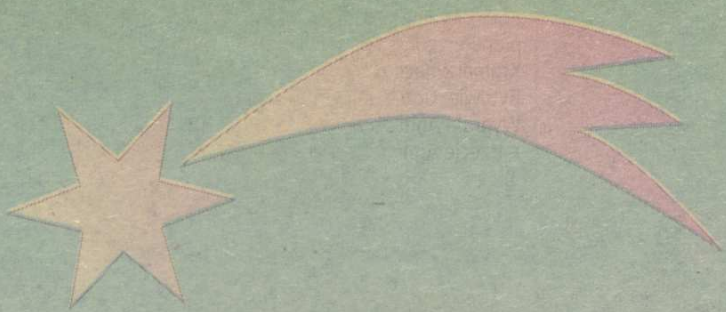
Chłopcy - 1. Łukasz Gołuski - Łubno - 175 cm., 2. Przemysław Toczek - Borzytuchom - 160 cm.

Open: 1. Radosław Toczek - Talex Borzytuchom - 180 cm.



Filip Kozicki w Łubnie zajął drugie miejsce.

Fot. Marcin Pacyno



Święta Bożego Narodzenia to czas radosnego oczekiwania,
miłości, życzliwości oraz gotowości
na przyjęcie Syna Bożego.

Niech taki nastrój podniosłych uczuć towarzyszy wszystkim
Mieszkańcom powiatu bytowskiego w tym szczególnym okresie.
W Nowym Roku życzymy także Państwu
spełnienia wszystkich marzeń
oraz zachowania nadziei na lepsze jutro.



296828A

Jerzy Jobczyk
Przewodniczący
Rady Powiatu Bytowskiego
Michał Świontek-Brzeziński
Starosta Bytowski

Mija kolejny rok i wielkimi krokami zbliżają
się najpiękniejsze święta.

Święta Bożego Narodzenia to czas spokoju,
wspomnień, zadumy i wzruszeń
w gronie najbliższych.

Niech takie chwile i świąteczny nastrój
wzmacniają w nas wszystkich nadzieję
na spełnienie najskrytszych marzeń.
Życzymy aby nadchodzący nowy rok 2005
przyniósł wszystkim mieszkańcom miasta
i gminy Bytów spokój, zdrowie
i wszelką pomyślność
i by Święta Bożego Narodzenia
były pełne miłości i radości.

Życzenia składają
Burmistrz Stanisław Marmołowski
i Przewodniczący Rady Miejskiej
Kazimierz Kerlin

296826A

Mieszkańcom
gminy Tuchomie życzymy
by Święta Bożego Narodzenia
upłynęły w spokoju i radości,
aby stały się
źródłem wewnętrznej siły
i nadziei,
a nadchodzący 2005 Rok
był pomyślny, szczęśliwy
i pełen sukcesów



składa
Wójt
inż. Jerzy Lewi Kiedrowski
oraz w imieniu Rady Gminy
Przewodniczący
Wiesław Szultk

296802A

Życzenia pełnych radości,
wesółych i spokojnych
Świąt Bożego Narodzenia
oraz sukcesów
i pomyślności w Nowym Roku
Mieszkańcom
Ziemi Miasteczkiej
składają

Przewodniczący
Rady Miejskiej
w Miastku

Ryszard
Mieczkowski

Burmistrz
Miastka

Roman
Ramion



Z okazji Świąt Bożego Narodzenia
zyczymy wspaniałej, rodzinnej
atmosfery podczas Wieczery Wigilijnej,
pełnej ciepła i serdeczności oraz wszelkiej pomyślności,
radości życia i realizacji wszelkich zamierzeń
i planów w zbliżającym się Nowym 2005 Roku
Wszystkim Mieszkańcom gminy Parchowo
składają

Przewodniczący Rady Gminy
Tomasz Majkowski

Wójt Gminy
Władysław Langowska



296845A

Zdrowych i spokojnych
Świąt Bożego Narodzenia
radości i wszelkiej pomyślności
w Nowym 2005 Roku
-Wszystkim Mieszkańcom
gminy Lipnica
życzą

wójt
Leopold Jankowski

Przewodniczący Rady
Gminy
Roman Reszka



296824A

Spokojnych, przepelnionych miłością
Świąt Bożego Narodzenia, a w nadchodzącym
Nowym Roku wiele łask od Dzieciątka Jezus,
zdrowia, radości, realizacji szlachetnych
planów życiowych
i spełnienia wszystkich marzeń
Mieszkańcom Gminy Kołczygłowy
życzy

Wójt Gminy Jerzy Talewski
i Przewodniczący
Rady Gminy
Kazimierz Rowiński



297391A

Mieszkańcom Gminy Czarna Dąbrówka
zyczymy,
by nadchodzące Święta Bożego Narodzenia
były pełne radosnych chwil,
które przyniosą pogodę ducha,
pomyślność i spokój
w Nowym 2005 Roku

Wójt Gminy
Wojciech Gralak
Przewodniczący Rady Gminy
Łucjan Kłęczek



296870A

Zdrowych, ciepłych i radosnych
Świąt Bożego Narodzenia
spędzonych w rodzinnej atmosferze
oraz wielu sukcesów w Nowym Roku
wszystkim Mieszkańcom
Powiatu Bytowskiego

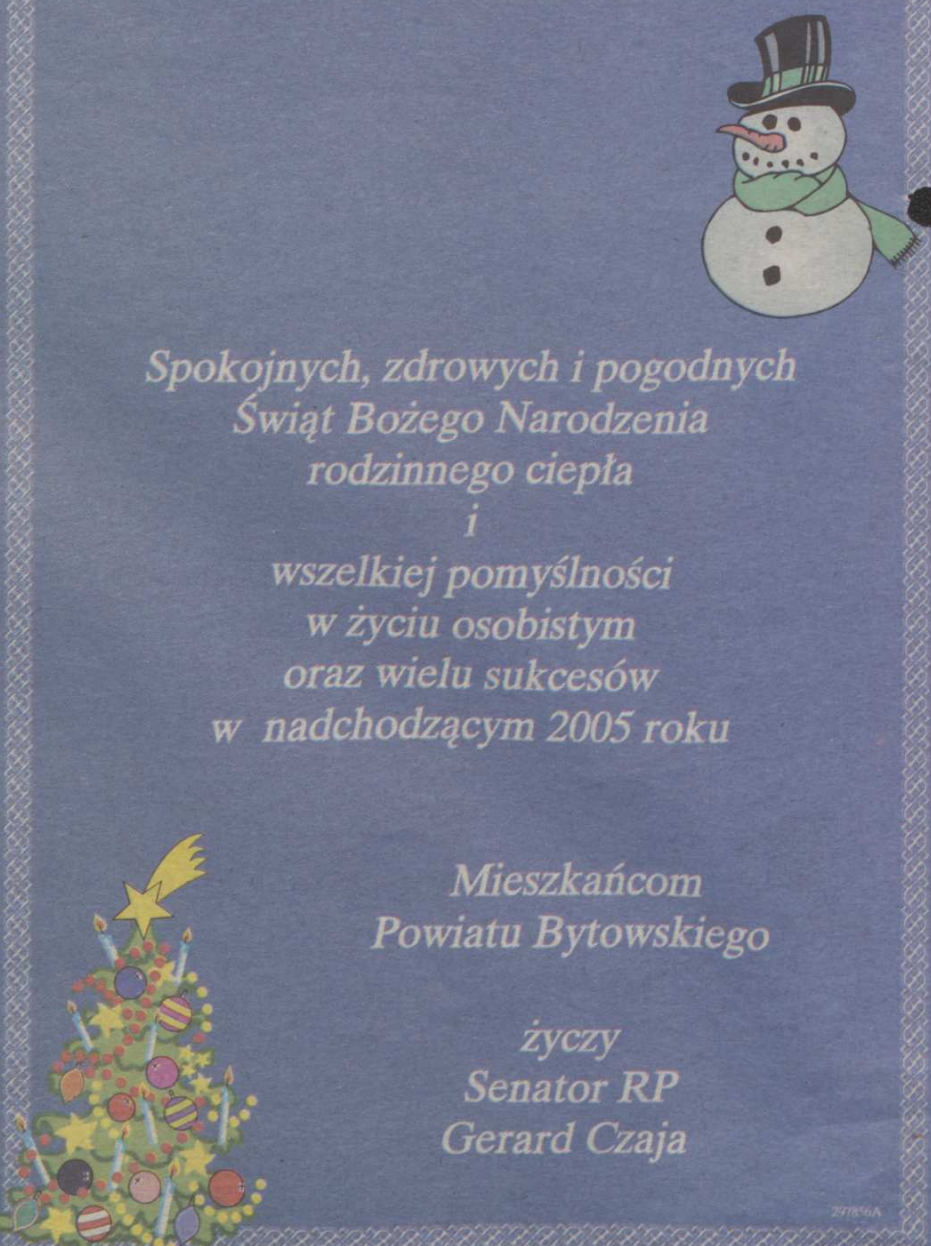
składa
Zarząd Platformy Obywatelskiej
RP Koło w Bytowie



302451A

Spokojnych, zdrowych i pogodnych
Świąt Bożego Narodzenia
rodzinnego ciepła
i
wszelkiej pomyślności
w życiu osobistym
oraz wielu sukcesów
w nadchodzącym 2005 roku

Mieszkańcom
Powiatu Bytowskiego
życzy
Senator RP
Gerard Czaja



297850A

Gdy nadejdą święta
niech nadzieja i radość
zastukają do Waszych drzwi,
a Nowy 2005 Rok
przyniesie pomyślność i szczęście
każdego dnia

Klientom i Pracownikom
życzy
PHP
»Milena«
Małgorzata Rekowski



297306A

Z okazji Świąt Bożego
Narodzenia
wszystkim pracownikom,
byłym i obecnym
oraz klientom,
pasażerom i mieszkańcom
powiatu bytowskiego
życzę w ten szczególny czas
spokoju, życzliwości
i wiele radości,
a w Nowym 2005 Roku
wszelkiej pomyślności.

Dyrektor zarządca PPKS
Bytów
Kazimierz Borzyszkowski

Najserdeczniejsze życzenia
Wesołych Świąt
i wszystkiego, co najlepsze
w Nowym Roku
składają Państwu



ZAKŁAD
BUDOWNICTWA OGÓLNEGO
MICHAŁ FIJAŁKOWSKI

GALERIA „WIEŻA”
GRAŻYNA FIJAŁKOWSKA

MIESZKANIA w BYTOWIE - OSIEDLE „SŁONECZNY STOK”
Nowe - Niezależne - Blisko centrum
Kontakt tel./fax 59 822-50-09 www.zbo.pl



Jak obyczaj kaze stary,
według ojców naszych wiary,
chcemy złożyć Wam życzenia
z dniem Bożego Narodzenia.
Niech ta Gwiazdka Betlejemską,
która wschodzi tuż po zmroku,
da Wam szczęście i pomyślność
w nadchodzącym Nowym Roku.

Z najlepszymi życzeniami firma
"JANDISC"



Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia
zdrowia, szczęścia, pomyślności
przy tej pięknej sposobności
życzymy
również wiele radości
aby wszystkim się darzyło
i
w Nowym Roku lepiej było.

Pracownikom, Klientom
i Wszystkim Mieszkańcom
życzy

CENTRUM HANDLOWE





*SPOKOJNYCH I POGODNYCH
ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
ORAZ SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
ŻYCZY PAŃSTWU
HOTEL BISMARCK****

Spodziewasz się gości, nie trać głowy.
My zorganizujemy wszystko za Ciebie.
Poinformuj swoich znajomych, że u nas pokój
dwuosobowy ze śniadaniem kosztuje jedynie 150 PLN.
Organizujemy konferencje, przyjęcia biznesowe,
wesela i wszelkie inne uroczystości.



TEL. 059-822-74-74
www.bismarck.pl
bismarck@bismarck.pl

Serdecznie zapraszamy

*Oby świąteczny czas upłynął
w szczęściu, zdrowiu i radości.*

*Żeby spełniły się wszystkie życzenia
wypowiedziane przy wigilijnym stole,
a radości płynące z istoty tych Świąt
niech Wam towarzyszą
w Nowym 2005 Roku.*



**Wodociągi Miejskie
w Bytowie**